

Національна юридична академія України  
імені Ярослава Мудрого

# **Завдання**

**студентам-юристам**  
**для самостійного опрацювання**  
**розмовних тем**

*За загальною редакцією*  
*професора **В. П. Сімонок***

Харків  
«Право»  
2005

**Рецензенти:**

*О. С. Частнік*, кандидат  
мистецтвознавства,  
доцент;  
*В. В. Скачкова*, кандидат  
філологічних наук, доцент

**Автори:**

*Л. С. Кондратьєва*  
*О. В. Нітенко*  
*С. В. Черкашин*

Завдання студентам-юристам для самостійного опрацювання розмовних тем / Л. С. Кондратьєва, О. В. Нітенко, С. В. Черкашин; За заг. ред. проф. В. П. Сімонок. – Х.: Право, 2005. – 80 с.

ISBN 966-8467-55-8

Пропоноване видання призначено для студентів перших-третьох курсів, які вивчають німецьку мову, і відповідає вимогам навчальної програми з дисципліни «Іноземна мова».

Мета завдань — допомогти студентам самостійно оволодіти лексикою тем, сформувати навички застосування спеціальної лексики і підготувати їх до бесіди за темами.

Завдання включають 12 розмовних тем. Кожна тема складається з трьох частин: 1) тексту до теми; 2) активної лексики до теми; 3) післятекстових вправ.

Розмовна тема являє собою адаптований текст і пропонується студентам для монологічного мовлення за певною розмовною темою. Активна лексика є обов'язковою для вивчення. Післятекстові вправи є різноманітними за своїм характером комунікативними вправами, призначеними для закріплення лексичного матеріалу, інтенсивного опрацювання тексту розмовної теми і підготовки до діалогічного та монологічного мовлення за темою.

Чіткі вказівки до кожної вправи надають студентам можливість опрацювати розмовні теми і підготуватись до іспиту з німецької мови.

Для студентів юридичних вищих навчальних закладів.

ББК 81.2 НІМ я 73

© Л. С. Кондратьєва, О. В. Нітенко,  
С. В. Черкашин, 2005  
© «Право», 2005

ISBN 966-8467-55-8

Розмовна тема «Meine Akademie» .....	4
Розмовна тема «Die Ukraine» .....	10
Розмовна тема «Die Verfassung der Ukraine» .....	16
Розмовна тема «Das Gerichtssystem in der BRD» .....	21
Розмовна тема «Der Richter» .....	27
Розмовна тема «Das Gerichtsverfahren» .....	34
Розмовна тема «Der Zivilprozess» .....	40
Розмовна тема «Europäischer Gerichtshof (EuGH) und Gericht erster Instanz (EuG)» .....	47
Розмовна тема «Der Notar» .....	54
Розмовна тема «Der Ermittler» .....	61
Розмовна тема «Der Rechtsanwalt» .....	67
Розмовна тема «Mein künftiger Beruf» .....	73

## Розмовна тема «Meine Akademie»

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику

Ich bin Student der Nationalen ukrainischen juristischen Jaroslaw-Mudryj-Akademie. Meine Akademie hat eine reiche und interessante Geschichte. 1920 wurde in Charkiw das Institut für Volkswirtschaft gegründet. Seit dem 1. Juli 1937 hieß dieses Institut "das juristische Institut" und seit dem März 1991 — "ukrainische juristische Staatsakademie". Im Jahre 2001 bekam sie den Status einer nationalen Akademie.

Das Hauptgebäude, das in der Puschkinskastraße 77 liegt, sieht prächtig aus. Es ist nach dem Projekt des berühmten Charkower Architekten A. W. Beketow gebaut worden. Heute ist aber die Akademie zu einem Gebäudekomplex angewachsen, welcher in der Puschkinskaja- und Dinamowskajastraße stationiert ist. Den Dozenten und den Studierenden stehen Bibliotheken, ein moderner Sportkomplex, ein neuer schöner Studentenpalast, Mensen zur Verfügung.

Die Akademie hat etwa zwölf Fakultäten, wo künftige Staatsanwälte, Ermittler, Richter, Rechtsanwälte, Notare, Kriminalisten, Justitiare etc. ausgebildet werden. Etwa 15 000 Studenten ergreifen hier verschiedene juristische Berufe. Dabei stehen ihnen zahlreiche hochqualifizierte Professoren und Dozenten zur Seite, die an Lehrstühlen für Straf-, Kriminal-, Zivil, Völkerrecht, Kriminalistik und anderen tätig sind. Die Studenten der Akademie studieren im Direkt-, Fern- und Abendstudium. Die ganze Arbeit der Akademie leitet der Rektor und vier Prorektoren. An der Spitze jeder Fakultät stehen der Dekan und seine zwei Stellvertreter.

Täglich haben die Studenten im Durchschnitt drei Doppelstunden. Sie hören Vorlesungen, besuchen Seminare, referieren zu verschiedenen Themen in wissenschaftlichen Konferenzen, schreiben an ihren Semester- oder Diplomarbeiten. Man kann sich auf die Seminare sowie auf die Prüfungen und wissenschaftliche Studentenkonferenzen in der gut ausgestatteten Bibliothek vorbereiten. Die Studenten der oberen Semester absolvieren auch das Praktikum in den Gerichten oder Untersuchungsorganen.

Sport wird an unserer Akademie groß geschrieben. Nach dem Unterricht können die Studenten im schönen und modern eingerichteten Sportkomplex Volleyball, Fußball oder Tischtennis spielen, das Schwimmbad oder das Fitnesscenter besuchen. Manche Studenten und Mitarbeiter der Akademie treiben Sport ziemlich professionell. Es geht dabei um die zwei Volleyballmannschaften, die in der ukrainischen Oberliga spielen. Unsere Athleten und Schachspieler haben auch einen guten Ruf.

Unsere juristische Akademie zählt zu den angesehensten ukrainischen Hochschulen. Ihre Absolventen haben alle Chancen, einen guten Job zu bekommen.

#### Активна лексика до теми

Volkswirtschaft, f — народне господарство  
gründen (-te, -t) — засновувати  
Status, m — статус  
Gebäude, n — будівля  
prächtig — розкішний  
aussehen — виглядати  
zur Verfügung stehen — бути в розпорядженні  
Mensen, pl (Mensa, f) — їдальні  
Staatsanwaltschaft, f — прокуратура  
Sicherheitsdienst, f — служба безпеки  
Kriminalrecht, n — кримінальне право  
Zivilrecht, n — цивільне право  
die Ausbildung erhalten — отримувати освіту  
Richter, m — суддя  
Staatsanwalt, m — прокурор  
Rechtsanwalt, m — адвокат  
Notar, m — нотаріус  
Ermittler, m — слідчий  
Justitiar, m — юрисконсульт  
an der Spitze stehen — очолювати  
Doppelstunde, f — пара (акад.)  
Vorlesung, f — лекція  
ausgestattet — оснащений  
angesehen — престижний  
Absolventen, pl — випускники  
Arbeitsmarkt, f — ринок праці  
Job, m — робота

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. 1920 wurde in Charkiw das Institut für Volkswirtschaft gegründet. 2. Das Hauptgebäude wurde nach dem Projekt des berühmten Architekten A.W. Beketow gebaut. 3. Den Studierenden stehen Bibliotheken, ein moderner Sportkomplex, ein neuer schöner Studentenpalast, Mensen zur Verfügung. 4. Hier erhalten die Ausbildung künftige Richter, Staatsanwälte, Rechtsanwälte, Notare, Ermittler und Justitiare. 5. Die Studenten der Akademie studieren im Direkt-, Fern- und Abendstudium. 6. Die ganze Arbeit der Akademie leitet der Rektor und vier Prorektoren. 7. Man kann sich auf die Seminare in der gut ausgestatteten Bibliothek vorbereiten. 8. Nach den Doppelstunden können die Studenten in einem schönen Sportkomplex Sport treiben. 9. Das Studium an unserer Akademie macht den Studenten Spaß. 10. Die Absolventen der Akademie können auf dem ukrainischen Arbeitsmarkt immer einen guten Job finden.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту

1. Die nationale juristische Jaroslaw — Mudryj — Akademie hat eine ... und ... Geschichte. 2. Seit dem 1. Juli 1937 hieß diese ... “das juristische Institut”. 3. Seit dem März 1991 hieß es “ukrainische juristische ...”. 4. 2001 bekam sie den ... einer nationalen Akademie. 5. Das Hauptgebäude, das Puschkinskastraße 77 liegt, sieht ... aus. 6. Manche ... befinden sich in anderen Gebäuden (Dynamowskaja -, Puschkinskastraße). 7. Die Akademie hat einige ... und viele ....8. ... jeder Fakultät steht der Dekan. 9. Fast jeden ... haben die Studenten drei Doppelstunden.

---

Tag, interessante, an der Spitze, Lehrstühle, Fakultäten, prächtig, Status, Staatsakademie, Hochschule, reiche.

### 4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)

#### Кліше

Ja, das stimmt, ...  
Ja, ohne Zweifel ...  
Ja, ich denke schon, dass ...  
Ja, es ist eine bekannte Tatsache, dass ...

#### Зразок

**A:** Hat die nationale juristische Jaroslaw-Mudryj-Akademie eine reiche und interessante Geschichte?

**B:** Ja, ohne Zweifel hat sie eine reiche und interessante Geschichte.

1. Wurde in Charkiw 1920 das Institut für Volkswirtschaft gegründet? 2. Sieht das Hauptgebäude in der Puschkinskajastraße 77 prächtig aus? 3. Stehen den Studierenden Bibliotheken, ein moderner Sportkomplex, ein neuer schöner Studentenpalast und Mensen zur Verfügung? 4. Studiert man an der Akademie im Fern-, Direkt- und Abendstudium? 5. Haben die Studenten fast jeden Tag drei Doppelstunden? 6. Kann man sich auf die Seminare in der gut ausgestatteten Bibliothek vorbereiten? 7. Hat unsere Akademie einen guten Ruf in der Ukraine?

### 5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами

#### Зразок

**A:** Seit dem 1. Juli 1937 hieß unsere Hochschule “das juristische Institut”.

**B:** Ja, aber seit dem März 1991 hieß sie “ukrainische juristische Staatsakademie” und seit dem Jahre 2001 bekam sie den Status der nationalen.

1. Das Hauptgebäude, das in der Puschkinskajastraße 77 liegt, sieht prächtig aus. 2. Den Studierenden stehen gut ausgestattete Bibliotheken zur Verfügung. 3. Die Akademie hat eine Fakultät, wo künftige Staatsanwälte ausgebildet werden. 4. An der Akademie gibt es einen Lehrstuhl für Strafrecht. 5. Hier erhalten die Ausbildung künftige Richter und Rechtsanwälte. 6. Die Studenten der Akademie studieren im Direktstudium. 7. Nach den Doppelstunden können die Studenten in einem schönen Sportkomplex Fußball spielen.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

**Кліше**

- Das stimmt wohl doch nicht, dass ...
- Da irrst du dich aber gewaltig, dass ...
- Das muss doch ein Irrtum sein, dass ...
- Das kann aber doch nicht wahr sein, dass ...

**Зразок**

**A:** Das Hauptgebäude der nationalen juristischen Akademie liegt Gogolastraße 23

**B:** *Du irrst dich aber gewaltig*, das Hauptgebäude der nationalen juristischen Akademie liegt Puschkinskastraße 77.

1. Die nationale juristische Akademie bietet den Studenten nicht so viele Bequemlichkeiten. 2. Die Akademie hat nur 3 Fakultäten, wo die Spezialisten für die Organe der Staatsanwaltschaft, des Sicherheitsdienstes und des Außenministeriums ausgebildet werden. 3. Hier erhalten die Ausbildung künftige Ökonome und Ingenieure. 4. Die Studenten der Akademie studieren nur im Direktstudium: Fernstudium und Abendstudium gibt es nicht. 5. Dreimal wöchentlich haben die Studenten keinen Unterricht. 6. Man kann sich auf die Seminare nur zu Hause vorbereiten. 7. Nach den Doppelstunden können die Studenten unserer Hochschule nur auf dem Spielplatz Volley- oder Fußball spielen. 8. Die Absolventen der Akademie können auf dem ukrainischen Arbeitsmarkt nicht so leicht einen guten Job finden.

**7. Дайте відповідь на запитання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами**

**Кліше**

- Man berichtet, dass...
- Aus dem Text geht hervor, dass ...
- Man teilt im Text mit, dass...
- Aus dem Text ist ersichtlich, dass ...”

**Зразок**

**A:** Seit wann hat unsere Akademie “das juristische Institut” geheißen?

**B:** *Aus dem Text geht hervor*, dass unsere Akademie “das juristische Institut” seit dem 1. Juli 1937 geheißen hat.

1. Wann bekam unsere Hochschule den Status einer nationalen Akademie? 2. Wo liegt das Hauptgebäude? 3. Nach wessen Projekt wurde dieses Gebäude erbaut? 4. Steht den Studierenden ein neuer Studentenpalast zur Verfügung? 5. Hat die Akademie eine Fakultät für Justiz? 6. Erhalten hier die Ausbildung künftige Staatsanwälte und Ermittler? 7. Studieren hier die Studenten im Abendstudium? 8. Gibt es in der Akademie drei Prorektoren? 9. Besuchen die Studenten Seminare? 10. Wo können die Studenten nach dem Unterricht Sport treiben? 11. Haben die Absolventen der Akademie gute Chancen, einen guten Job zu bekommen?

## Розмовна тема «Die Ukraine»

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми

Die Ukraine liegt im Zentrum Europas und zählt mit ihrem Territorium von 603, 7 km<sup>2</sup> und der Bevölkerung von etwa 47 Millionen Menschen zu den größten Staaten des Kontinents. Sie ist ein Land mit marktorientierter Übergangswirtschaft. Die Hauptstadt der Ukraine ist Kyjiw.

Der Verfassung nach ist die Ukraine eine Einheitsrepublik mit 24 administrativ-territorialen Einheiten (Oblast), zwei Städten der republikanischen Unterordnung und einer autonomen Republik in ihrem Bestand.

Die Staatsmacht wird durch die gesetzgebende, vollziehende und gerichtliche Gewalt ausgeübt.

Das einzige gesetzgebende Organ der Republik ist die Werchowna Rada (das Ukrainische Parlament). 450 Volksdeputierte des Parlaments werden auf der Grundlage des allgemeinen, gleichen und direkten Wahlrechts durch geheime Abstimmung gewählt.

Das Staatsoberhaupt der Republik ist der Präsident, und er handelt im Namen des Volkes. Er ist Garant der staatlichen Souveränität, ihrer territorialen Integrität, der Verfassungswahrung, der Einhaltung von Rechten und Freiheiten aller Menschen und Bürger. Der Präsident wird auf die Dauer von 5 Jahren gewählt und darf nur einmal wiedergewählt werden.

Das Ministerkabinett (die Regierung) ist das höchste Exekutivorgan der Republik. Es ist dem Präsidenten verantwortlich und dem Parlament rechenschaftspflichtig. Die Arbeit der Regierung wird vom Ministerpräsidenten (Premierminister) geleitet. Er wird vom Präsidenten bei der Zustimmung durch die Werchowna Rada ernannt.

Die Rechtsprechung wird in der Ukraine ausschließlich durch die Gerichte ausgeübt. Das höchste Gerichtsorgan im System der allgemeinen Rechtssprechung ist das Oberste Gericht der Ukraine. Die Richter sind unabhängig und unantastbar.

Das einzige Organ der Verfassungsgerichtsbarkeit ist das Verfassungsgericht der Ukraine. Es löst alle Fragen über die Verfassungs-

mäßigkeit der Gesetze und Rechtsakte und gibt eine offizielle Deutung der Verfassungsmäßigkeit von Gesetzen und Rechtsverordnungen.

In ihrer Innenpolitik strebt die Ukraine, ein liberal — demokratischer und sozialer Staat zu werden. Ihre Außenpolitik ist friedliebend und auf die enge Zusammenarbeit mit der NATO, der EU, auf gute nachbarschaftliche Beziehungen mit Russland und allen Staaten der Welt orientiert. Im Mittelpunkt dieser Politik stehen die Interessen des ukrainischen Volkes.

Die Ukraine ist Mitglied des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen, einer der Mitbegründer der UNO.

#### Активна лексика до теми

Bevölkerung, f — населення  
Unterordnung, f — підпорядкування  
Staatsmacht, f — державна влада  
gesetzgebend — законодавчий  
vollziehend — виконавчий  
gerichtlich — судовий  
Volksdeputierte, pl — народні депутати  
allgemein — загальний  
gleich — рівноправний  
direkt — прямиий  
geheim — таємний  
Abstimmung, f — голосування  
wählen — обирати  
Oberhaupt, n — глава держави  
Integrität, f — цілісність  
Verfassungswahrung, f — конституційний захист  
Rechte und Freiheiten, pl — права і свободи  
Dauer, f — строк  
Ministerkabinett, n — кабінет міністрів  
Exekutivorgan, n — виконавчий орган  
Verantwortlichkeit, f — відповідальність  
Zustimmung, f — згода  
Rechtsprechung ausüben — відправляти правосуддя  
ausschließlich — виключно  
unabhängig — незалежний  
unantastbar — недоторканий

Verfassungsmäßigkeit, f — конституційність  
Innenpolitik, f — внутрішня політика  
Außenpolitik, f — зовнішня політика  
friedliebend — миролюбний  
Mitglied der Vereinten Nationen — країна-член Організації  
Об'єднаних Націй  
Mitbegründer, m — співзасновник

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. Die Ukraine ist ein marktorientiertes Land mit Übergangswirtschaft. 2. Die Hauptstadt der Ukraine ist Kyjiw. 3. Der Verfassung nach ist die Ukraine eine Einheitsrepublik mit einer autonomen Republik. 4. Die Staatsmacht wird durch die gesetzgebende, vollziehende und gerichtliche Gewalt ausgeübt. 5. 450 Volksdeputierte unseres Parlaments werden auf der Grundlage des allgemeinen, gleichen und direkten Wahlrechts durch geheime Abstimmung gewählt. 6. Das Oberhaupt der Republik ist ihr Präsident. 7. Der Präsident wird auf die Dauer von 5 Jahren und nur einmal wiedergewählt. 8. Das Ministerkabinett ist das höchste Exekutivorgan der Republik. 9. Die Arbeit der Regierung wird vom Ministerpräsidenten geleitet. 10. In ihrer Innenpolitik strebt die Ukraine, ein demokratischer und sozialer Staat zu werden.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту

1. Die Ukraine liegt im Zentrum von ... und ist mit ihrem Territorium von 603, 7 km<sup>2</sup> einer der größten Staaten in Europa. 2. Das einzige gesetzgebende ... im Lande ist die Werchowna Rada. 3. ... ist Garant der staatlichen Souveränität, ihrer territorialen Integrität, der Verfassungswahrung, der Einhaltung von Rechten und Freiheiten aller Menschen und Bürger. 4. Der Präsident wird auf die ... von 5 Jahren und nur einmal wiedergewählt. 5. ... ist dem Präsidenten verantwortlich und dem Parlament rechenschaftspflichtig. 6. Die Rechtsprechung in der Ukraine wird ausschließlich durch die ... ausgeübt. 7. Die Richter sind ... und .... 8. Das Verfassungsgericht löst alle Fragen über die ... der Gesetze und Rechtsakte. 9. Die Außenpolitik der Ukraine

ist ... und .... 10. Die Ukraine ist ein aktiver Mitgliedstaat der ... und zählt auch zu den Mitbegründern der UNO.

Vereinigten Nationen, unabhängig, Verfassungsmäßigkeit, Gerichte, Regierung, friedliebend, Dauer, der Präsident, vielvektoriell, Europa, Organ, unantastbar

### 4. Дайте розгорнуту позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)

#### Кліше

Aus der Verfassung geht hervor, dass ...  
Es gibt keinen Zweifel, dass ...  
Ich bin dessen sicher, dass ...  
Ich denke schon, dass ...  
Es ist allgemein bekannt, dass ...

#### Зразок

**A:** Ist die Ukraine mit ihrem Territorium von 603, 7 km<sup>2</sup> einer der größten Staaten in Europa?

**B:** Ja, *ich denke schon*, dass die Ukraine mit ihrem Territorium von 603, 7 km<sup>2</sup> einer der größten Staaten in Europa ist.

1. Ist die Ukraine ein marktorientiertes Land? 2. Ist die Ukraine der Verfassung nach eine Einheitsrepublik? 3. Wird die Staatsmacht durch 3 wichtigste Zweige der Gewalt ausgeübt? 4. Werden 450 Volksdeputierte unseres Parlaments auf der Grundlage des allgemeinen, gleichen und direkten Wahlrechts gewählt? 5. Ist der Präsident Garant der staatlichen Souveränität und ihrer territorialen Integrität? 6. Strebt in ihrer Innenpolitik die Ukraine, ein demokratischer und sozialer Staat zu werden?

### 5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами

#### Зразок

**A:** Die Ukraine ist ein marktorientiertes Land.

**B:** Ja, *das stimmt schon*, aber ihre Wirtschaft muss noch tiefer reformiert werden

1. Die Staatsmacht wird durch die gesetzgebende und gerichtliche Gewalt ausgeübt. 2. 450 Volksdeputierte unseres Parlaments werden auf der Grundlage des allgemeinen Wahlrechts durch geheime Abstimmung gewählt. 3. Der Präsident ist Garant der staatlichen Souveränität. 4. Die Richter sind unabhängig. 5. Das Verfassungsgericht löst alle Fragen über die Verfassungsmäßigkeit der Gesetze und Rechtsakte. 6. In ihrer Innenpolitik strebt die Ukraine, ein demokratischer Staat zu werden. 7. Die Außenpolitik unseres Landes ist auf die Zusammenarbeit mit Europa ausgerichtet.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

#### **Кліше**

Das stimmt absolut nicht, ...  
Daran zweifle ich aber, dass ...  
Da sind Sie aber falsch informiert, dass ...  
Das kann doch nicht wahr sein, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in der Ukraine wird ausschließlich durch das Oberste Gerichte ausgeübt.

**B:** *Da sind Sie aber falsch informiert.* Die Rechtsprechung in der Ukraine wird durch alle Gerichte, aller Ebenen ausgeübt.

1. Die Ukraine ist ein Staat mit Territorium von 203, 7 km<sup>2</sup> und der Bevölkerung von etwa 19 Millionen Menschen. 2. Die ukrainische Industrie ist hochentwickelt und ihre Landwirtschaft ist hochproduktiv. 3. Laut der administrativ — territorialen Gliederung des Landes gibt es in der Ukraine nur zwei Gebiete der republikanischen Unterordnung. 4. Das einzige gesetzgebende Organ in der Republik ist das Ministerkabinett. 5. Der Präsident handelt im Namen der Regierung. 6. Die Arbeit der Regierung wird vom Vorsitzenden des Parlaments geleitet. 7. Das höchste Gerichtsorgan im System der allgemeinen Rechtssprechung ist das Verfassungsgericht der Ukraine. 8. Das Oberste Gericht gibt offizielle Erläuterung der Verfassungsmäßigkeit der Gesetze in der Ukraine. 9. Die Außenpolitik unseres Landes ist auf die Zusammenarbeit mit den “Schurkenstaaten” orientiert.

**7. Дайте відповідь на питання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами**

#### **Кліше**

Es ist doch eine bekannte Tatsache, dass...  
Das weiß jeder, dass ...  
Man teilte im Text mit, dass...  
Aus dem Text geht hervor, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Liegt die Ukraine im Zentrum Europas?

**B:** *Das weiß jeder, dass* die Ukraine im Zentrum Europas liegt.

1. Wie heißt die Hauptstadt der Ukraine? 2. Welche territoriale Gliederung hat die Ukraine? 3. Auf welcher Grundlage werden die Volksdeputierten zur Werchowna Rada gewählt? 4. Wird der ukrainische Präsident für vier Jahre gewählt? 5. Wem ist das Ministerkabinett verantwortlich und rechenschaftspflichtig? 6. Sind die Richter unabhängig und unantastbar? 7. Ist das Verfassungsgericht das einzige Organ der Verfassungsgerichtsbarkeit der Ukraine? 8. Stehen im Mittelpunkt der ukrainischen Außenpolitik die Interessen des ukrainischen Volkes.

## Розмовна тема «Die Verfassung der Ukraine»

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми

Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1996 durch die Werchowna Rada angenommen. Dieses Datum gilt jetzt als offizieller Staatsfest. Es ist auch ein Markzeichen auf dem historischen Wege der Ukraine. Dieses Ereignis leitet auch den Prozess der Verwandlung der Ukraine in einen liberal-demokratischen sozialen Staat mit marktorientierter Wirtschaft.

Die ersten zwanzig Artikel des Grundgesetzes enthalten die wichtigsten Grundrechte. Zu den Grundrechten gehören die klassischen Freiheitsrechte wie Glaubens-, Gewissens-, Meinungs- und Versammlungsfreiheit, Freizügigkeit, Briefgeheimnis und das Recht auf Eigentum.

Das Parlament als Gesetzgeber ist ebenso strikt an die Grundrechte gebunden wie die Regierung, die Gerichte, die Verwaltung, die Miliz und die Streitkräfte.

Die Würde des Menschen ist unantastbar. Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit, auf Leben und körperliche Unversehrtheit. Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich. Männer und Frauen sind gleichberechtigt. Die Freiheit des Glaubens, des Gewissens und die Freiheit des religiösen und weltanschaulichen Bekenntnisses sind unverletzlich.

Die Pressefreiheit wird gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt. Kunst und Wissenschaft, Forschung und Lehre sind frei. Ehe und Familie stehen unter besonderem Schutz der staatlichen Ordnung.

Das gesamte Schulwesen steht unter der Aufsicht des Staates. Alle Ukrainer können sich ohne Anmeldung oder Erlaubnis friedlich und ohne Waffen versammeln.

Das Briefgeheimnis sowie das Post- und Fernmeldegeheimnis sind unverletzlich.

Alle Ukrainer genießen Freizügigkeit im ganzen Gebiet der Ukraine. Sie können Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei wählen.

Die Wohnung ist unverletzlich. Durchsuchungen dürfen nur durch Richter angeordnet werden. Das Eigentum und das Erbrecht werden gewährleistet.

Die ukrainische Staatsangehörigkeit darf nicht entzogen werden. Kein Ukrainer darf an das Ausland ohne gerichtliches Urteil ausgeliefert werden.

#### Активна лексика до теми

annehmen — приймати  
Artikel, m — стаття  
Grundgesetz, n — основний закон, конституція  
Glaubensfreiheit, f — свобода віросповідання  
Gewissensfreiheit, f — свобода совісті  
Meinungsfreiheit, f — свобода думки  
Briefgeheimnis, n — таємниця листування  
das Recht auf Eigentum — право на власність  
strikt — точно  
Verwaltung, f — адміністрація  
Streitkräfte, pl — збройні сили  
Würde, f — гідність  
unantastbar — недоторканий  
Entfaltung, f — розвиток  
Persönlichkeit, f — особистість  
Unversehrtheit, f — неушкодженість  
gleich — рівний  
gleichberechtigt — рівноправний  
Bekenntnis, n — віросповідання  
gewährleisten — забезпечувати, гарантувати  
unter besonderem Schutz stehen — перебувати під особливою охороною  
unter der Aufsicht stehen — перебувати під наглядом  
Erlaubnis, n — дозвіл  
im ganzen Gebiet — на всій території  
wählen — обирати  
Durchsuchungen, pl — обшуки  
Erbrecht, n — право на власність  
ausliefern — висилати (з країни) для видачі іншій державі

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1996 angenommen. 2. Zu den Grundrechten gehören die klassischen Freiheitsrechte. 3. Die Würde des Menschen ist unantastbar. 4. Die Freiheit des Glaubens, des Gewissens und die Freiheit des religiösen und weltanschaulichen Bekenntnisses sind unverletzlich. 5. Kunst und Wissenschaft, Forschung und Lehre sind frei. 6. Das gesamte Schulwesen steht unter der Aufsicht des Staates. 7. Das Briefgeheimnis sowie das Post- und Fernmeldegeheimnis sind unverletzlich. 8. Alle Ukrainer können Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei wählen. 9. Durchsuchungen dürfen nur durch Richter angeordnet werden. 10. Die ukrainische Staatsangehörigkeit darf nicht entzogen werden.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту

1. Die ersten zwanzig ... des Grundgesetzes enthalten die wichtigsten Grundrechte. 2. Das Parlament als Gesetzgeber ist ... an die Grundrechte gebunden. 3. Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner ..., auf Leben und körperliche Unversehrtheit. 4. Männer und Frauen sind.... 5. Die Pressefreiheit ... gewährleistet. 6. Ehe und Familie stehen unter besonderem ... der staatlichen Ordnung. 7. Das gesamte Schulwesen steht unter der ... des Staates. 8. Das ... sowie das Post- und Fernmeldegeheimnis sind unverletzlich. 9. Das Eigentum und das ... werden gewährleistet.

---

---

Artikel, Erbrecht, Briefgeheimnis, strikt, Aufsicht, Schutz, wird, gleichberechtigt, Persönlichkeit.

### 4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)

#### Кліше

Ja, das stimmt, dass ...  
Ja, es steht fest, dass ...

Ja, ich denke schon, dass ...  
Ja, ich bin dessen sicher, dass ...

#### Зразок

**A:** Stehen Ehe und Familie unter besonderem Schutz der staatlichen Ordnung?

**B:** *Ja, ich denke schon*, dass Ehe und Familie unter besonderem Schutz der staatlichen Ordnung stehen.

1. Wurde die Verfassung der Ukraine am 28. Juni 1996 angenommen?  
2. Ist das Parlament als Gesetzgeber ebenso strikt an die Grundrechte gebunden wie die Regierung, die Gerichte, die Verwaltung, die Miliz und die Streitkräfte? 3. Hat jeder das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit, auf Leben und körperliche Unversehrtheit? 4. Sind die Freiheit des Glaubens, des Gewissens und des religiösen Bekenntnisses unverletzlich? 5. Ist die Zensur in der Ukraine gesetzlich nicht erlaubt? 6. Genießen alle Ukrainer Freizügigkeit im ganzen Gebiet der Ukraine?

### 5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами

#### Зразок

**A:** Zu den Grundrechten gehören die klassischen Freiheitsrechte wie Glaubens-, Gewissens-, Meinungs- und Versammlungsfreiheit.

**B:** *Ja, aber* zu den Grundrechten gehören auch Freizügigkeit, Briefgeheimnis und das Recht auf Eigentum.

1. Das Parlament als Gesetzgeber ist ebenso strikt an die Grundrechte gebunden wie die Regierung. 2. Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit. 3. Die Freiheit des Glaubens und des Gewissens ist unverletzlich. 4. Kunst und Wissenschaft sind frei. 5. Das Briefgeheimnis ist unverletzlich. 6. Das Eigentum wird gewährleistet.

### 6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком

#### Кліше

Ich kann Ihnen nicht sagen, ob ...  
Mir ist leider nicht bekannt, dass ...

Ich kann leider nicht bestätigen, ob ...  
Ich bin aber davon nicht überzeugt, ob ...

### **Зразок**

**A:** Jeder hat das Recht, zu wählen oder gewählt zu werden.

**B:** *Ich bin davon nicht überzeugt, ob* jeder das Recht hat, zu wählen und gewählt zu werden. Das kann nur der ukrainische Bürger

1. Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1995 angenommen. 2. Zu den Grundrechten gehören nur die klassischen Freiheitsrechte wie Glaubens-, Gewissens-, Meinungs- und Versammlungsfreiheit. 3. In erster Linie ist das Parlament als Gesetzgeber strikt an die Grundrechte gebunden. 4. Alle erwachsenen Bürger sind vor dem Gesetz gleich. 5. Männer und Frauen genießen Freizügigkeit ab 21 Jahre. 6. Das gesamte Schulwesen steht unter der Aufsicht des Staates und der Kirche. 7. Alle Ukrainer dürfen in die Staatsorgane gewählt werden. 8. Nur die Militärangehörige können ins Ausland ausgeliefert werden..

**7. Дайте відповідь на питання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами**

### **Кліше**

Laut der ukrainischen Verfassung...

Im ukrainischen Grundgesetz steht, dass...

Aus der ukrainischen Verfassung geht hervor, dass...

### **Зразок**

**A:** Können alle Ukrainer Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei wählen?

**B:** *Aus der ukrainischen Verfassung geht hervor, dass* sie Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei wählen können.

1. Enthalten die ersten zwanzig Artikel des Grundgesetzes die wichtigsten Grundrechte? 2. Ist die Würde des Menschen unantastbar? 3. Ist die Freiheit des religiösen und weltanschaulichen Bekenntnisses unverletzlich? 4. Wird die Pressefreiheit gewährleistet? 5. Sind Kunst und Wissenschaft, Forschung und Lehre frei? 6. Darf die ukrainische Staatsangehörigkeit entzogen werden? 7. Darf ein Ukrainer an das Ausland ausgeliefert werden?

## **Розмовна тема «Das Gerichtssystem in der BRD»**

### **Завдання і вправи до розмовної теми**

**1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть активну лексику до теми**

Die Aufgabe der Gerichte ist es, Streitigkeiten zwischen den einzelnen Bürgern und zwischen Bürger und Staat zu entscheiden, sowie die Durchsetzung dieser Entscheidungen zu überwachen. Der Bürger, der sein Recht durchsetzen möchte, steht vor einer Vielfalt von Gerichten. Sie sind auf zahlreiche Orte und Städte der Bundesrepublik verteilt. Die rechtsprechende Gewalt wird durch die staatlichen Gerichte des Bundes und der Länder ausgeübt.

Die Verhandlung über einen Rechtsstreit verläuft zuerst in einem Amtsgericht. Gegen Entscheidungen des Gerichts erster Instanz kann in der Regel das Rechtsmittel der Berufung eingelegt werden. Gegen erstinstanzliche Urteile des Landgerichts in Strafsachen gibt es keine Berufung, nur die Revision. Die Revision erlaubt nur eine Überprüfung auf Rechtsfehler.

Die Gerichtsbarkeit Deutschlands gliedert sich in fünf Zweige. Das sind ordentliche Gerichte, Arbeitsgerichte, Verwaltungsgerichte, Sozialgerichte und Finanzgerichte.

Ordentliche Gerichte entscheiden hauptsächlich in Zivil- und Strafprozessen. In Zivilprozessen geht es darum, ob eine Partei (der Kläger) von einer anderen (dem Beklagten) verlangen kann, dass dieser z. B. Geld zahlt, Sachen herausgibt oder die Scheidung verlangt. Das sind auch Familiensachen: Scheidungssachen, Mietprozesse, Schadenersatzprozesse aus Verkehrsunfällen. Die Ziviljustiz beschäftigt die meisten Richter und ist der größte Zweig der Rechtsprechung.

Im Bereich der Strafjustiz nehmen, neben der Diebstahls- und Gewaltkriminalität, die Wirtschaftsvergehen, Rauschgiftdelikte sowie Straßenverkehrsdelikte einen breiteren Raum ein. Das organisierte Verbrechen stellt die Justiz zunehmend vor Probleme.

In der ordentlichen Gerichtsbarkeit führt der Instanzenzug von den Amtsgerichten über die Landgerichte und Oberlandesgerichte zum Bundesgerichtshof (mit Sitz in der Stadt Karlsruhe). Der Bundesge-

richtshof ist das höchste Bundesgericht in der ordentlichen Gerichtsbarkeit. Seine Entscheidungen haben richtungsweisende Bedeutung für die übrigen Gerichte. Die Mitglieder des Bundesgerichtshofs (Präsident, Vorsitzende Richter und weitere Richter) werden durch den Bundesminister der Justiz gemeinsam mit dem Richterwahlausschuss nach dem Richterwahlgesetz berufen und von Bundespräsidenten ernannt.

### *Активна лексика до теми*

Streitigkeit, f — спір  
entscheiden — вирішувати  
Durchsetzung, f — здійснення  
überwachen — спостерігати, стежити  
Vielfalt, f — різноманіття  
verteilen — розподіляти  
rechtsprechend — судовий  
ausüben — здійснювати  
Berufung, f — касація  
einlegen — подавати  
Urteil, n — вирок  
Revision, f — апеляція  
Überprüfung, f — перевірка  
Rechtsfehler, pl — правові помилки  
sich gliedern — поділятися  
Zweige, pl — гілки, галузі  
Gerichtshof, m — суд, трибунал  
in der Hauptsache — в основному  
Kläger, m — позивач  
Beklagte, m — відповідач  
verlangen — вимагати  
zahlen — платити  
Scheidung, f — розлучення  
Mietprozesse, pl — процеси, пов'язані з наймом житла  
Verkehrsunfälle, pl — дорожньо-транспортні пригоди  
Diebstahl, m — крадіжка  
Gewaltkriminalität, f — насильницька злочинність  
Wirtschaftsvergehen, pl — економічні злочини  
Rauschgiftdelikte, pl — злочини, пов'язані з вживанням та виготовленням наркотиків

## Післятекстові вправи

### **2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання**

1. Die Aufgabe der Gerichte ist es, in den Streitigkeiten zwischen einzelnen Bürgern und Streitigkeiten zwischen Bürger und Staat zu entscheiden. 2. Der Bürger, der sein Recht durchsetzen möchte, steht vor einer Vielfalt von Gerichten. 3. Die Gerichte sind auf zahlreiche Orte und Städte der Bundesrepublik verteilt. 4. Die Verhandlung über jeden Rechtsstreit muss von einem Gericht der ersten Instanz begonnen werden. 5. Gegen erstinstanzliche Urteile des Landgerichts in Strafsachen gibt es keine Berufung. 6. Die Gerichtsbarkeit Deutschlands gliedert sich in fünf Zweige. 7. Ordentliche Gerichte entscheiden hauptsächlich in Zivil- und Strafprozessen. 8. Im Bereich der Strafjustiz nehmen die Wirtschaftsvergehen, Rauschgiftdelikte sowie Straßenverkehrsdelikte einen breiteren Raum ein. 9. Das organisierte Verbrechen stellt die Justiz zunehmend vor Probleme. 10. Der Bundesgerichtshof ist das höchste Bundesgericht in der ordentlichen Gerichtsbarkeit.

### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту**

1. Die Aufgabe der Gerichte ist es, ... der Entscheidungen zu überwachen. 2. Der Bürger, der sein Recht durchsetzen möchte, steht vor ... von Gerichten. 3. Die ... Gewalt wird durch die staatlichen Gerichte des Bundes und der Länder ausgeübt. 4. Die Revision erlaubt nur ... auf Rechtsfehler. 5. Ordentliche ... entscheiden hauptsächlich in den Zivil- und Strafprozessen. 6. Die Ziviljustiz beschäftigt die meisten .... 7. In der ordentlichen Gerichtsbarkeit führt der ... von den Amtsgerichten über die Landgerichte und Oberlandesgerichte zum Bundesgerichtshof. 8. Der ... ist das höchste Bundesgericht in der ordentlichen Gerichtsbarkeit. 9. Die Entscheidungen des Bundesgerichtshofs haben richtungsweisende Bedeutung für die ... Gerichte. 10. Die Mitglieder des Bundesgerichtshofs werden durch den Bundesminister der Justiz gemeinsam mit dem... nach dem Richterwahlgesetz berufen.

=====  
Richterwahlausschuss, übrigen, Bundesgerichtshof, Instanzenzug, Richter, Gerichte, eine Überprüfung, rechtsprechende, einer Vielfalt, die Durchsetzung.

**4. Дайте відповідь на поставлене запитання, використовуючи відповідне кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

**Кліше**

- Ja, aus dem Text geht hervor, dass ...
- Ja, aus dem Text ist es ersichtlich, dass ...
- Ja, laut der deutschen Gesetzgebung ...
- Ja, es ist eine bekannte Tatsache, dass ...

**Зразок**

**A:** Steht der deutsche Bürger, der sein Recht durchsetzen möchte, vor einer Vielfalt von Gerichten?

**B:** *Ja, aus dem Text geht hervor, dass* der deutsche Bürger, der sein Recht durchsetzen möchte, vor einer Vielfalt von Gerichten steht.

1. Die Gerichte Deutschlands sind auf zahlreiche Orte und Städte der Bundesrepublik verteilt. Stimmt das? 2. Die rechtsprechende Gewalt wird durch die staatlichen Gerichte des Bundes und der Länder ausgeübt. Ist das wahr? 3. Die Verhandlung eines jeden Rechtsstreits muss von einem Gericht der ersten Instanz eingeleitet werden. Geben Sie zu? 4. Gegen erstinstanzliche Urteile des Landgerichts in Strafsachen gibt es keine Berufung, nur die Revision. Entspricht das der Wirklichkeit? 5. Die Gerichtsbarkeit Deutschlands gliedert sich in fünf Zweige: ordentliche Gerichte, Arbeitsgerichte, Verwaltungsgerichte, Sozialgerichte und Finanzgerichte. Stimmt das? 6. Der Sitz des Bundesgerichtshofs befindet sich in Karlsruhe. Ist das wahr?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

**Зразок**

**A:** Die Aufgabe der Gerichte ist es, Streitigkeiten zwischen den Bürgern und Streitigkeiten zwischen Bürger und Staat zu entscheiden.

**B:** *Ja, aber* ihre Aufgabe ist es auch die Durchsetzung dieser Entscheidungen zu überwachen.

1. Die Gerichte Deutschlands sind auf zahlreiche Orte der Bundesrepublik verteilt. 2. Im gerichtlichen System der BRD gibt es ordentliche Gerichte, Arbeitsgerichte und Verwaltungsgerichte. 3. Ordentliche Gerichte entscheiden hauptsächlich in Zivilprozessen. 4. Die Ziviljustiz entscheidet Familiensachen: Scheidungssachen und Mietprozesse. 5. Im Bereich der Straffjustiz nehmen, neben der Diebstahls- und Gewalkriminalität, die Wirtschaftsvergehen, die Rauschgiftdelikte einen breiteren Raum ein. 6. Die Mitglieder des Bundesgerichtshofs (Präsident und Vorsitzende Richter) werden durch den Bundesminister der Justiz gemeinsam mit dem Richterwahlausschuss nach dem Richterwahlgesetz berufen.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

**Кліше**

- Da kann ich Ihnen nicht zugeben.
- Nicht das ich wüsste.
- Es muss aber nicht sein.
- Da stimme ich aber nicht zu.

**Зразок**

**A:** Die Gerichte sollen die Durchsetzung ihrer Entscheidungen nicht überwachen. Das macht der Staatsanwalt.

**B:** *Da stimme ich Ihnen aber nicht zu.* Das ist die Aufgabe der Gerichte.

1. Die rechtsprechende Gewalt wird durch die Amtsgerichte ausgeübt. 2. Gegen Entscheidungen des Gerichts erster Instanz kann in der Regel eine Revision eingelegt werden. 3. Die Revision erlaubt aber keine Überprüfung auf Rechtsfehler. 4. Ordentliche Gerichte entscheiden hauptsächlich in Zivilprozessen. 5. Die Ziviljustiz beschäftigt nur wenige Richter und ist der unbedeutendste Zweig der Rechtsprechung. 6. Die Diebstähle stellen die Justiz zunehmend vor Probleme. 7. Der Bundesverfassungsgericht ist das höchste Bundesgericht in der ordentlichen Gerichtsbarkeit. 8. Die Entscheidungen des Bundesgerichtshofs haben richtungsweisende Bedeutung nur für die Landgerichte.

**7. Дайте відповідь на запитання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами**

**Кліше**

- Man berichtet, dass...
- Es wird darauf hingewiesen, dass ...
- Es wird im Text mitgeteilt, dass...
- Aus dem Text geht hervor, dass ...

**Зразок**

**A:** Wird die rechtsprechende Gewalt durch die staatlichen Gerichte des Bundes und der Länder ausgeübt?

**B:** *Man teilt mit*, dass die rechtsprechende Gewalt durch die staatlichen Gerichte des Bundes und der Länder ausgeübt wird.

1. Ist die Aufgabe der Gerichte, Streitigkeiten zwischen Bürgern und Streitigkeiten zwischen Bürger und Staat zu entscheiden? 2. Muss jeder Rechtsstreit von einem Gericht der ersten Instanz aufgenommen werden? 3. Gibt es gegen erstinstanzliche Urteile des Landgerichts in Strafsachen keine Berufung, nur die Revision? 4. Gliedert sich die Gerichtsbarkeit Deutschlands in fünf Zweige. 5. Entscheiden ordentliche Gerichte in der Hauptsache Zivil- und Strafprozesse? 6. Nehmen im Bereich der Strafjustiz, neben der Diebstahls- und Gewaltkriminalität, die Wirtschaftsvergehen, die Rauschgiftdelikte sowie Straßenverkehrsdelikte einen breiteren Raum ein? 7. Befindet sich der Sitz des Bundesgerichtshofs in Karlsruhe?

## Розмовна тема «Der Richter»

---

---

### Завдання і вправи до розмовної теми

**1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми**

Die Rechtsprechung wird ausschließlich durch Richter ausgeübt. Die Gerichtsbarkeit kennt aber auch die Laienrichter oder Schöffen. Als Richter sind sie stets in Kollegialgerichten tätig, werden in einem komplizierten Verfahren aus einer Zahl von Bürgern gewählt und sind den Berufsrichtern gleichberechtigt.

Der Beruf des Richters ist durch die richterliche Unabhängigkeit geprägt. Dieser Grundsatz der Unabhängigkeit des Richters gehört zu den zentralen Errungenschaften des modernen Rechtsstaates. Der Richter ist sowohl in der Sache, als auch persönlich unabhängig. Das bedeutet, dass der Richter bei seiner Rechtsprechungstätigkeit keinen Anweisungen seitens seiner Vorgesetzten unterliegt. Niemand kann einem Richter vorschreiben, wann und wie er einen konkreten Fall zu entscheiden hat. Er ist nur an Recht und Gesetz gebunden. Persönliche Konsequenzen aus seiner richterlichen Entscheidungstätigkeit können und dürfen nicht gezogen werden. Deshalb werden die Richter auf Lebenszeit bestellt. Sie können gegen ihren Willen nur aufgrund richterlichen Entscheidung nach dem Gesetz vorzeitig entlassen, in den Ruhestand versetzt, ihres Amtes enthoben oder an ein anderes Gericht versetzt werden.

Die Bindung der Richter an die Gesetze bedeutet zweierlei: zum einen hat der Richter das materielle Recht auf den Streifall anzuwenden, über den er eine Entscheidung trifft; zum anderen hat sich der Richter an das formelle Recht, das Verfahrensrecht zu halten, das seine Tätigkeit steuern soll. Das Problem, das der Richter zu entscheiden hat, wird ihm von einem klagendem Bürger oder einer Instanz der öffentlichen Gewalt vorgelegt.

Die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, hängt im einzelnen vom Verfahrensgegenstand ab. Die Richter verhandeln über Zivil — oder Strafsachen. Über einige Zivilsachen (z.B. die Wohnrechte der Bürger, die Arbeitsstreitigkeiten, die Feststellung der Vaterschaft ) entscheiden die Richter kollegial.

Über alle anderen Zivilsachen entscheidet nur ein Richter. Über alle Strafsachen verhandeln die Richter kollegial. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei der Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. Er bestimmt den Termin zur Hauptverhandlung und ist der Vorsitzende im Gerichtsprozess. Er eröffnet die Gerichtssitzung, stellt die Personalien des Angeklagten fest, gibt die Namen des Richters und des Staatsanwaltes bekannt, erteilt das Wort. Er erläutert Rechte dem Angeklagten, dem Geschädigten, den Zeugen.

Nur er kann und muss entscheiden, ob er auf Grund des Beweisergebnisses von der Schuld des Angeklagten überzeugt ist oder nicht. Der Richter verkündet das Urteil. Er soll parteilos sein.

### *Активна лексика до теми*

prägen — визначати  
Anweisungen, pl — вказівки  
Vorgesetzter, m — начальник  
unterliegen — підпорядковуватись  
Streitfall, m — спірний випадок  
die Entscheidung treffen — приймати рішення  
Verfahrensrecht, n — процесуальне право  
die öffentliche Gewalt — публічна влада  
Sachverhalt, m — обставини справи  
die Feststellung von Tatsachen — встановлення фактів  
Vorsitzender, m — головуючий  
das Wort erteilen — надати слово  
Geschädigter, m — потерпілий  
Zeuge, m — свідки  
Beweisergebnis, n — результат доказів  
das Urteil verkünden — оголосити вирок  
die Laienrichter, Schöffen — непрофесійний суддя  
Kollegialgericht, n — колегіальний суд  
in der Sache, persönlich unabhängig sein — бути незалежним професійно й особисто  
den Anweisungen unterliegen — підкорятись дорученням, виконувати вказівки  
persönliche Konsequenzen aus etwas (Dat.) ziehen — робити висновки щодо особи  
auf Lebenszeit bestellen — призначити пожиттєво

vorzeitig entlassen — достроково звільнити  
in den Ruhestand versetzen — відправляти на пенсію  
jemand seines Amtes entheben — звільнити з посади  
an ein anderes Gericht versetzen — переводити до іншого суду  
die Bindung der Richter an die Gesetze — підпорядкованість законам  
das materielle Recht auf den Streifall anwenden — застосовувати до спірної справи матеріальне право  
sich an das Recht halten — керуватись законом  
das Problem vorlegen — подавати, ставити перед кимось проблему  
die Aufklärung des Sachverhalts — з'ясування обставин справи  
kollegial über (Akk.) entscheiden — ухвалювати рішення (по справі) колегіально  
verhandeln über (Akk.) — розглядати справу  
die Personalien des Angeklagten — особа обвинуваченого  
von (der Schuld des Angeklagten) überzeugt sein — бути переконаним (у вині обвинуваченого)  
das Urteil verkünden — оголосити вирок

### **Післятекстові вправи**

#### **2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання**

1. Die Gerichtsbarkeit kennt aber auch die Laienrichter oder Schöffen. 2. Der Beruf des Richters ist durch die richterliche Unabhängigkeit geprägt. 3. Der Richter ist sowohl in der Sache, als auch persönlich unabhängig. 4. Niemand kann einem Richter vorschreiben, wann und wie er einen konkreten Fall zu entscheiden hat. 5. Sie können gegen ihren Willen nur aufgrund richterlicher Entscheidung nach dem Gesetz vorzeitig entlassen, in den Ruhestand versetzt, ihres Amtes enthoben oder an ein anderes Gericht versetzt werden. 6. Das Problem, das der Richter zu entscheiden hat, wird ihm von einem klagendem Bürger oder einer Instanz der öffentlichen Gewalt vorgelegt. 7. Die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, hängt im einzelnen vom Verfahrensgegenstand ab. 8. Über einige Zivilsachen

(z.B. die Wohnrechte der Bürger, die Arbeitsstreitigkeiten, die Feststellung der Vaterschaft) entscheiden die Richter kollegial. 9. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei der Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. 10. Nur der Richter kann und muss entscheiden, ob er auf Grund des Beweisergebnisses von der Schuld des Angeklagten überzeugt ist oder nicht.

### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту**

1. Die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, ... im einzelnen vom Verfahrensgegenstand .... 2. Zum einen hat der Richter das materielle Recht auf den Streifall ..., über den er eine Entscheidung trifft. 3. ... (z.B. die Wohnrechte der Bürger, die Arbeitsstreitigkeiten, die Feststellung der Vaterschaft) ... die Richter kollegial. 4. Zum anderen hat der Richter an das formelle Recht, das Verfahrensrecht, zu ..., das seine Tätigkeit steuern soll. 5. Die Richter ... über Zivil — oder Strafsachen. 6. Der Richter ... allein ... bei der Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. 7. Der Beruf des Richters ist durch die richterliche Unabhängigkeit. ... 8. Das bedeutet, dass der Richter bei seiner Rechtsprechungstätigkeit ... seitens seiner Vorgesetzten ... 9. Dieser Grundsatz der Unabhängigkeit des Richters ... zu den zentralen Errungenschaften des modernen Rechtsstaates. 10. Niemand kann einem Richter ..., wann und wie er einen konkreten Fall zu entscheiden haben.

keinen Anweisungen unterliegen; die Verantwortung tragen; abhängen; über einige Zivilsachen entscheiden; anwenden; gehören; vorschreiben; prägen; sich halten; verhandeln.

### **4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

#### **Кліше**

Ja, es ist absolut meine Meinung, dass ...  
Ja, ich bin voll und ganz einverstanden, dass ...  
Ja, es besteht kein Zweifel daran, dass ...  
Ja, es ist durchaus klar, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Er hat in der letzten Zeit sehr viel zu tun. Stimmt das?  
**B:** Ja, *es ist durchaus klar, dass* er viel zu tun hat.

1. Wird die Rechtsprechung ausschließlich durch Richter ausgeübt?  
2. Werden die Laienrichter als Richter stets in Kollegialgerichten tätig?  
3. Sind die Laienrichter den Berufsrichtern gleichberechtigt? 4. Hat der Richter das materielle Recht auf den Streifall anzuwenden, über den er eine Entscheidung trifft, und sich an das Verfahrensrecht zu halten, dass seine Tätigkeit steuern soll? 5. Hängt die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, im einzelnen vom Verfahrensgegenstand ab? 6. Über alle Strafsachen verhandeln die Richter kollegial. Ist das etwa nicht selbstverständlich? 7. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei der Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. Anders muss es nicht sein, oder? 8. Gehört der Grundsatz der Unabhängigkeit des Richters zu den zentralen Errungenschaften des modernen Rechtsstaates? 9. Wenn ich richtig informiert bin, werden die Schöffen als Richter stets in Kollegialgerichten tätig. Ist das wahr? 10. Dürfen persönliche Konsequenzen aus richterlicher Entscheidungstätigkeit nicht gezogen werden?

### **5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

#### **Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt macht auch seine Aussagen.  
**B:** *Ja, aber* er vernimmt *außerdem noch auch* die Zeugen, die Experten und stellt dem Gericht die notwendigen Beweismittel zur Verfügung.

1. Die Rechtsprechung wird ausschließlich durch Richter ausgeübt.  
2. Die Bindung der Richter an die Gesetze bedeutet, dass der Richter das materielle Recht auf den Streifall anzuwenden hat, über den er eine Entscheidung trifft. 3. Der Richter ist in der Sache unabhängig.  
4. Das Problem, das der Richter zu entscheiden hat, wird ihm von einer Instanz der öffentlichen Gewalt vorgelegt. 5. Über einige Zivilsachen (z.B. die Wohnrechte der Bürger, die Arbeitsstreitigkeiten, die Feststellung der Vaterschaft) entscheiden die Richter kollegial. 6. Die Laienrichter werden in einem komplizierten Verfahren aus einer Zahl

von Bürgern gewählt. 7. Der Richter unterliegt bei seiner Rechtsprechungstätigkeit keinen Anweisungen seitens seiner Vorgesetzten. 8. Persönliche Konsequenzen aus einer richterlichen Entscheidungstätigkeit können manchmal nicht gezogen werden. 9. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei der Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. 10. Der Richter erläutert dem Angeklagten seine Rechte.

#### **6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

##### **Кліше**

- Ich bin nicht sicher, ob...
- Ich zweifle daran, dass ...
- Ich bin nicht überzeugt, dass ...
- Ich bin nicht der Meinung, dass ...

##### **Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat hat das Ziel, den Täter zu bestrafen.

**B:** *Ich bin nicht sicher, ob* die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat das Ziel hat, den Täter nur zu bestrafen.

1. Als Richter sind die Laienrichter stets in Kollegialgerichten tätig, werden in einem komplizierten Verfahren aus einer Zahl von Richtern gewählt, sind aber den Berufsrichtern nicht gleichberechtigt. 2. Der Richter muss, kann aber nicht immer entscheiden, ob er auf Grund des Beweisergebnisses von der Schuld des Angeklagten überzeugt ist oder nicht. 3. Der Staatsanwalt bestimmt den Termin zur Hauptverhandlung und ist der Vorsitzende im Gerichtsprozess. 4. Über alle Zivilsachen entscheidet nur ein Richter. 5. Die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, hängt im einzelnen vom Willen des Rechtsanwalts ab. 6. Die Bindung der Richter an die Gesetze bedeutet: Sie können nie gegen ihren Willen vorzeitig entlassen, in den Ruhestand versetzt, ihres Amtes enthoben oder an ein anderes Gericht versetzt werden. 7. Persönliche Konsequenzen aus seiner richterlichen Entscheidungstätigkeit können und dürfen gezogen werden.

#### **7. Дайте відповіді на питання, користуючись кліше. Працюйте парами**

##### **Кліше**

- Es liegt auf der Hand, dass ...
- Es steht nicht zur Debatte, dass ...
- Es kommt nicht in Frage, dass ...
- Daran gibt es keinen Zweifel, dass ...

##### **Зразок**

**A:** Ist der Richter wirklich persönlich unabhängig?

**B:** *Daran gibt es keinen Zweifel, dass* er ohne gerichtliches Urteil von seinem Posten nicht abgesetzt oder an eine andere Stelle nicht versetzt werden kann.

1. Kann der Richter entscheiden, ob er auf Grund des Beweisergebnisses von der Schuld des Angeklagten überzeugt ist oder nicht. 2. Hängt die Rolle, die der Richter bei der Aufklärung des Sachverhalts zu spielen hat, im einzelnen vom Verfahrensgegenstand ab? 3. Wird das Problem, das der Richter zu entscheiden hat, ihm von einem anderen Richter vorgelegt? 4. Kann der Bürgermeister oder der Bundeskanzler einem Richter vorschreiben, wann und wie er einen konkreten Fall zu entscheiden hat. 5. Unterliegt der Richter bei seiner Rechtsprechungstätigkeit den Anweisungen seitens seiner Vorgesetzten? 6. Wird die Rechtsprechung ausschließlich durch Richter ausgeübt? 7. Können die Richter gegen ihren Willen nur aufgrund richterlichen Entscheidung nach dem Gesetz vorzeitig entlassen werden?

## Розмовна тема «Das Gerichtsverfahren»

### Завдання і вправи до розмовної теми

**1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми**

Die rechtlichen Streitigkeiten zwischen Staat und Bürger sowie zwischen einzelnen Bürgern werden durch eine besondere Form der Institutionen entschieden — durch die Gerichte. Ihre Aufgabe besteht in der Rechtsprechung: wenn das Recht des Staates oder eines Bürgers verletzt oder bestritten wird, entscheidet das Gericht, was zu rechtens ist. Das macht das Gericht verbindlich und unparteiisch.

In einem Rechtsstaat setzt die Wahrung des Rechts voraus, dass die Rechtsprechung nach festgelegten Regeln und innerhalb geordneter Verfahren verläuft.

Die Rechtsprechung wird durch das Oberste Gericht, die Gebiets-, Bezirks- und Kreisgerichte ausgeübt. Ihr Zweck ist, alle Bürger zur gewissenhaften Befolgung der gültigen Gesetze zu erziehen. Das geschieht im Rahmen der Straf- und Zivilverfahren.

Sobald die Anklageschrift eingegangen ist, beschließt das Gericht die Eröffnung des Hauptverfahrens. Diese Anklageschrift ist das Ergebnis eines Ermittlungsverfahrens. Die Resultate der Ermittlung weisen darauf hin, dass der Beschuldigte eines bestimmten Verbrechens verdächtig ist.

Die Hauptverhandlung leitet der Vorsitzende, also der Berufsrichter. Er verliest im strafrechtlichen Verfahren die Anklageschrift, erteilt das Wort dem Vertreter der Staatsanwaltschaft, vernimmt die Zeugen, ruft im Notfall auch die sachkundigen Experten auf. Die Interessen des Verdächtigen (oder des Beschuldigten) werden vom Rechtsanwalt wahrgenommen. Er macht seine Aussagen, vernimmt die Zeugen, legt dem Gericht seine Materialien vor (Begutachtungsmaterialien, Sachbeweise etc.). Alle Aussagen des Beschuldigten, der Experten, der Zeugen werden vom Protokollführer zu Protokoll gebracht.

Auf Grundlage der Hauptverhandlung wird der gerichtliche Entschluss gefasst. Es geht dabei um die Verkündung des Urteils oder eines Beschlusses über die Einstellung oder über die vorläufige Einstellung des Verfahrens oder über die Verweisung der Sache an ein ande-

res Gericht. Die gerichtliche Entscheidung ist begründungspflichtig. Das bedeutet: das Gericht muss den Sachverhalt darlegen, die Schuld des Verdächtigen allseitig erforschen, rechtlich begründen und das gerechte Urteil verkünden.

Das Ziel jedes Strafverfahrens ist aber die Erforschung der Wahrheit. Dabei müssen die Umstände und die Nachfolgen der Tat, die Persönlichkeit des Täters und seine Beweggründe erforscht werden.

### Активна лексика до теми

Hauptverhandlung, f — розгляд справи у суді  
Strafverfahren, n — кримінальний судовий процес  
Zivilverfahren, n — цивільний судовий процес  
Ermittlungsverfahren, n — попереднє розслідування  
die Gesetze befolgen — додержуватись законів  
Anklageschrift, f — обвинувальний акт  
die Anklageschrift einreichen — подати обвинувальний акт  
Rechtsprechung, f — правосуддя  
das Recht verletzen, bestreiten — порушувати, заперечувати право  
entscheiden (entschied, entschieden), (was zu rechtens ist) — вирішувати, (що є законним)  
Rechtsstaat, m — правова держава  
die Rechtsprechung ausüben — відправляти правосуддя  
Hauptverfahren, n — розгляд кримінальної справи у суді  
Beschuldigte, m — обвинувачений  
Angeklagter, m — обвинувачений  
beschuldigen j-n (Akk) etwas (Gen.) — обвинувачувати когось у чомусь  
anklagen j-n (Akk) etwas (Gen) — обвинувачувати когось у чомусь  
Staatsanwalt, m — прокурор  
Staatsanwaltschaft, f — прокуратура  
Verteidiger, m; Rechtsanwalt, m — захисник  
verteidigen — захищати  
Zeuge, m — свідок  
zu Protokoll nehmen (nahm, genommen) — протоколювати  
Aussagen, pl — свідчення  
vernehmen (vernahm, vernommen) — допитувати

Protokollführer, m — секретар у суді  
 Täter, m; Verbrecher, m — злочинець  
 Beweggründe, pl — мотиви  
 das Urteil verkünden — оголосити вирок  
 den gerichtlichen Entschluss fassen — ухвалити судові рішення  
 den Sachverhalt erforschen, darlegen — досліджувати, викласти обставини справи  
 entscheiden über etwas (Akk.) — прийняти рішення про щось  
 die Sache an ein anderes Gericht überweisen — передати справу в інший суд  
 die Einstellung des Verfahrens — припинення процесу по справі  
 die Interessen wahrnehmen — відстоювати інтереси  
 sachkundige Experten aufrufen — викликати компетентних експертів  
 die Umstände, die Nachfolgen der Tat — обставини, наслідки злочину  
 die Persönlichkeit des Täters — особа злочинця

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. Die rechtlichen Streitigkeiten zwischen Staat und Bürger sowie unter den einzelnen Bürgern entscheiden die Gerichte. 2. Die Gerichte sind eine besondere Form der staatlichen Institutionen. 3. Das Ziel eines Strafverfahrens besteht in der Erforschung der Wahrheit. 4. Die Aufgabe der Gerichte ist die Rechtsprechung. 5. Die Rechtsprechung verläuft in einem Rechtsstaat nach festgesetzten Regeln und innerhalb eines geordneten Verfahrens. 6. Der Zweck der Rechtsprechung ist die Erziehung aller Bürger zur gewissenhaften Befolgung der Gesetze. 7. Alle Aussagen der Zeugen, der Beschuldigten und der Experten werden protokolliert. 8. In einem Strafverfahren verliest der Vorsitzende die Anklageschrift. 9. Der Richter erteilt dem Staatsanwalt das Wort. 10. Die Interessen des Verdächtigten nimmt der Verteidiger wahr. 11. Zum Schluss der Verhandlung verkündet der Vorsitzende das Urteil oder einen gerichtlichen Beschluss.

müssen die Umstände der Tat, die Beweggründe des Täters und seine Persönlichkeit erforscht werden.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту

1. In einem Rechtsstaat verläuft das Gerichtsverfahren ... .. 2. Das Gerichtsverfahren leitet ...: er ... die Zeugen ..., ... sie und erteilt dem Staatsanwalt .... 3. Sobald die Anklageschrift eingegangen ist, beschließt das Gericht ... .. 4. Auf Grundlage der Hauptverhandlung wird ... .. gefasst. 5. Die Interessen des Verdächtigten oder des Beschuldigten werden ... .. 6. Alle Aussagen des Angeklagten, der Zeugen und der Experten werden vom Protokollführer... .. 7. Das Gericht muss den Sachverhalt ..., die Schuld des Verdächtigten ..., rechtlich ... und das gerechte Urteil .... 8. Das Ziel jeder Gerichtsverhandlung ist ... .. 9. Die gerichtliche Entscheidung ist ... und ....

die Erforschung der Wahrheit; der Vorsitzende, vernehmen, aufrufen; das Wort; der gerichtliche Beschluss; die Eröffnung des Hauptverfahrens; zu Protokoll bringen; unparteiisch, verbindlich; vom Rechtsanwalt wahrnehmen; darlegen, beweisen, verkünden; nach festgelegten Regeln und innerhalb geordneter Verfahren

### 4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)

#### Кліше

Ja, ich gebe zu, dass ...  
 Ja, ich stimme zu, dass ...  
 Ja, ich bin völlig einverstanden, dass ...  
 Ja, ich teile völlig die Meinung, dass ...  
 Ja, es gibt keinen Zweifel, dass...

#### Зразок

**A:** Besteht der Zweck jeder Verhandlung in der Feststellung der Wahrheit?

**B:** Ja, es gibt keinen Zweifel, dass der Zweck jeder Gerichtsverhandlung in der Feststellung der Wahrheit besteht.

1. Werden auch die Streitigkeiten zwischen den einzelnen Bürgern im Gericht entschieden? 2. Stimmt es, dass alle Bürger zur gewissenhaften Befolgung der Gesetze durch die Gerichte erzogen werden müssen? 3. Wird die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat innerhalb eines geordneten Verfahrens und nach festgelegten Regeln ausgeübt? 4. Beschließt das Gericht die Eröffnung des Verfahrens nach dem Eingang der Anklageschrift? 5. Muss das Gericht unbedingt in einem Verfahren die Wahrheit erforschen? 6. Stimmt das, dass der Rechtsanwalt im Strafverfahren eine sehr wichtige Rolle spielt? 7. Muss die gerichtliche Entscheidung begründet werden?

### **5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

#### **Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt macht auch seine Aussagen.

**B:** *Ja, aber* er vernimmt auch die Zeugen, die Experten und stellt dem Gericht die notwendigen Beweismittel zur Verfügung.

1. Das Ziel jeder Verhandlung ist die Erforschung der Wahrheit. 2. Das Gericht muss den Sachverhalt darlegen. 3. Zum Schluss der Hauptverhandlung wird das Urteil verkündet. 4. Alle Aussagen der Beschuldigten werden protokolliert. 5. Der Vorsitzende verliert im Hauptverfahren die Anklageschrift. 6. Die Rechtsprechung wird durch die Kreisgerichte ausgeübt. 7. Die Interessen des Angeklagten werden vom Rechtsanwalt wahrgenommen. 8. Auf der Grundlage der Hauptverhandlung wird ein Urteil verkündet.

### **6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

#### **Кліше**

Ich bin nicht sicher, ob...

Ich zweifle daran, dass ...

Ich bin nicht überzeugt, dass ...

Ich bin nicht der Meinung, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat hat das Ziel, den Täter zu bestrafen.

**B:** *Ich bin nicht sicher, ob* die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat das Ziel hat, den Täter nur zu bestrafen.

1. Das Gericht entscheidet erst dann, wenn das Recht der Bürger bestritten wird. 2. Die Entscheidung des Gerichts ist immer unparteiisch. 3. Der Zweck der Rechtsprechung ist die Erziehung der Bevölkerung zur Befolgung der Gesetze. 4. Die Resultate des Ermittlungsverfahrens müssen darauf hinweisen, dass der Angeklagte wirklich schuldig ist. 5. Der Richter leitet die Verhandlung nach eigenen Vorstellungen. 6. Der Rechtsanwalt beweist die Unschuld seines Mandanten. 7. Der Staatsanwalt nimmt die Interessen des Gerichtes wahr. 8. Der Rechtsanwalt hat dem Gericht alle Beweismaterialien vorzulegen. 9. Es war nötig, die Experten zu vernehmen.

### **7. Дайте відповідь на питання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами.**

#### **Кліше**

Soviel ich weiss,...

Aus dem Text geht hervor, dass ...

Aus dem Text ist ersichtlich, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Von welchen Institutionen wird die Rechtsprechung in der Ukraine ausgeübt?

**B:** Soviel ich weiß, wird die Rechtsprechung in der Ukraine durch das Oberste Gericht, die Gebiets-, Bezirks- und Kreisgerichte ausgeübt.

1. Welche Voraussetzungen hat die Wahrung des Rechts in einem Rechtsstaat? 2. Worin besteht die Aufgabe der Gerichte? 3. Welche Institutionen entscheiden die Rechtsstreitigkeiten zwischen Staat und Bürger sowie unter den Bürgern? 4. Was ist der Zweck der Rechtsprechung? 5. Unter welcher Bedingung eröffnet man die Hauptverhandlung? 6. Welche Funktionen übt der Vorsitzende aus? 7. Von wem werden die Interessen des Verdächtigen wahrgenommen? 8. Was macht der Rechtsanwalt im Hauptverfahren? 9. Wer führt das Protokoll in der Verhandlung? 10. Auf welcher Grundlage wird der gerichtliche Entschluss gefasst? 11. Was für ein Entschluss kann vom Gericht im Prozess des Verfahrens gefasst werden? 12. Was bedeutet: der gerichtliche Entschluss ist begründungspflichtig? 13. Was wird im Strafverfahren erforscht?

## Розмовна тема «Der Zivilprozess»

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього і вивчіть напам'ять активну лексику до теми

Der Zivilprozess beginnt damit, dass der Kläger gegen den Beklagten eine Klage erhebt. Dabei reicht er den Schriftsatz dieser Klage beim Gericht ein. In diesem Dokument schildert der Kläger den Sachverhalt aus seiner Sicht, nennt die ihm zur Verfügung stehenden Beweismittel und stellt einen bestimmten Antrag. Es geht dabei um die Zahlung einer Geldsumme, eine bestimmte Leistung oder um einen Schadenersatz etc.

Über den im Schriftsatz der Klage genannten Antrag darf das Gericht nicht hinausgehen, obwohl der Kläger laut Gesetz auch mehr beanspruchen kann. Das Gericht überreicht die Klage an den Beklagten und entscheidet sich für die zwei Verfahrensmöglichkeiten: 1) für "einen frühen ersten Termin" oder 2) für ein "schriftliches Vorverfahren". Im letzteren Fall setzt das Gericht dem Beklagten eine Frist zur schriftlichen Erwiderung auf die Klage fest. Seine Erwiderung kann auch beim Gericht in schriftlicher Form eingereicht werden. Im Notfall kann das Gericht auch ein Sachverständigengutachten einholen.

Das Gericht legt auch den Haupttermin fest, indem der Prozess nach Möglichkeit erledigt werden soll. In diesem Termin stehen die Parteien ihre Anträge, werden die Zeugen vernommen, die Gutachten von Experten vorgelesen. Das Gericht gibt auch bekannt, wie es den Fall beurteilt. Das Gericht kann auch versuchen, eine gütliche Einigung zwischen den Parteien oder einen Vergleich zu erreichen. Wenn in diesem Termin manche Fragen noch ungeklärt bleiben, kann ein neuer Termin festgelegt werden. Sieht aber der Richter die Sache für hinreichend geklärt an, schließt er die mündliche Verhandlung. Das Urteil ergeht nicht sofort, sondern in einem besonderem Termin mit schriftlicher Begründung des Urteils für jede Partei.

Das Urteil kann auch in Abwesenheit einer Partei in der mündlichen Verhandlung ergehen. Es geht dabei um ein Versäumnisurteil. Auf diese Möglichkeit wird mit der Ladung jeder Partei hingewiesen. Dieses Versäumnisurteil ist aber kein endgültiges Urteil: die säumige

Partei kann einen besonderen Rechtsbehelf, den Anspruch, einlegen. Dann findet eine weitere mündliche Verhandlung statt.

Beim Amtsgericht erscheinen die Parteien selbst oder lassen sich von ihren Rechtsanwälten vertreten. Beim Landgericht besteht aber ein Anwaltszwang. Die Parteien können zwar persönlich an der Verhandlung teilnehmen, müssen aber ihre Interessen durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen. Nur der letztere kann die Anträge stellen.

Das Urteil wird im Amtsgericht durch einen Einzelrichter gesprochen. Im Landgericht entscheidet eine Kammer aus drei Berufsrichtern. Unter bestimmten Voraussetzungen beauftragt diese Kammer auch einen Einzelrichter. In den sogenannten "Handelssachen" nehmen an der Verhandlung außer einem Berufsrichter auch zwei Laienrichter teil. Sie haben das gleiche Stimmrecht und werden aus den an diesem Ort tätigen Geschäftsleuten gewählt.

#### Активна лексика до теми

Zivilprozess, m — цивільний процес  
Kläger, m — позивач  
Beklagter, m — відповідач  
eine Klage gegen jemanden erheben — подати скаргу на когось  
einen Schriftsatz beim Gericht einreichen — подати документ до суду  
Beweismittel nennen (nannte, genannt) — назвати докази  
einen Antrag stellen — подати клопотання  
über etwas (Akk.) hinausgehen (ging hinaus, hinausgegangen) — виходити за рамки чогось  
jemanden (Akk.) zu etwas (Dat.) verurteilen — засудити когось до чогось  
schriftliches Vorverfahren — попередній письмовий розгляд справи у суді  
eine Frist zu etwas setzen — призначити строк для чогось  
Sachverständigengutachten, n — висновок експертів  
den Fall beurteilen — ухвалити судовий вирок або рішення по справі  
eine gütliche Einigung — добровільна згода  
Vergleich, m — мирова угода  
eine schriftliche Begründung zustellen — надіслати письмове обґрунтування

Versäumnisurteil, n — рішення, яке приймає суд у відсутності однієї із сторін  
den Einspruch einlegen — оскаржити  
Rechtsbehelf, m — скарга, оскарження  
das Urteil sprechen — оголосити вирок або рішення суду  
an der Verhandlung teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) — брати участь у судовому засіданні  
jemanden (Akk.) mit etwas (Dat.) beauftragen — дати доручення комусь  
entscheiden (entschied, entschieden) — приймати рішення по справі  
sich entscheiden für (Akk.) — робити вибір на користь чогось

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. Bei einem Zivilprozess geht es dabei um die Zahlung einer Geldsumme, eine bestimmte Leistung oder um einen Schadenersatz.  
2. Das Urteil wird im Amtsgericht durch einen Einzelrichter gesprochen.  
3. Im Landgericht entscheidet eine Kammer aus drei Berufsrichtern.  
4. Die Parteien können zwar persönlich an der Verhandlung teilnehmen.  
5. Der Kläger und der Angeklagte müssen aber ihre Interessen durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen.  
6. Das Versäumnisurteil ist aber kein endgültiges Urteil.  
7. Die säumige Partei kann einen besonderen Rechtsbehelf, den Anspruch, einlegen.  
8. Wenn in einem Termin manche Fragen noch ungeklärt bleiben, kann ein neuer Termin festgelegt werden.  
9. Das Gericht überreicht die Klage an den Beklagten und entscheidet sich für die zwei Verfahrensmöglichkeiten: 1) für “einen frühen ersten Termin” oder 2) für ein “schriftliches Vorverfahren”.  
10. Beim Amtsgericht erscheinen die Parteien selbst oder lassen sich von ihren Rechtsanwälten vertreten.  
11. Das Gericht kann auch versuchen, eine gütliche Einigung zwischen den Parteien oder einen Vergleich zu erreichen.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, виходячи із змісту тексту

1. Im Notfall kann das Gericht auch ... .. 2. Das Urteil kann auch ... .. in der mündlichen Verhandlung ergehen. 3. Die Parteien können zwar persönlich an der Verhandlung ..., müssen aber ihre Interessen durch einen Rechtsanwalt ... .. 4. Die Erwiderung des Klägers kann auch beim Gericht ... .. eingereicht werden. 5. Sieht aber der Richter die Sache für ... geklärt an, schließt er die mündliche Verhandlung. 6. Die säumige Partei kann einen besonderen Rechtsbehelf, den Anspruch, einlegen; dann findet eine weitere ... .. statt. 7. Nur ... .. kann die Anträge stellen. 8. In den sogenannten “Handelssachen” nehmen an der Verhandlung außer einem Berufsrichter auch ... .. teil.

in Abwesenheit einer Partei; ein Sachverständigengutachten einholen; zwei Laienrichter; teilnehmen; in schriftlicher Form; hinreichend; der Rechtsanwalt; mündliche Verhandlung; in der mündlichen Verhandlung; vertreten lassen

### 4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)

#### Кліше

Ja, ich bin absolut sicher, dass ...  
Ja, ich stimme völlig zu, dass ...  
Ja, es gibt keinen Zweifel daran, dass ...  
Ja, es liegt auf der Hand, dass ...

#### Зразок

**A:** Beginnt der Zivilprozess damit, dass der Kläger gegen den Beklagten eine Klage erhebt?

**B:** Ja, ich bin absolut sicher, dass zum Anfang des Prozesses der Kläger seine Klage erhebt.

1. Darf das Gericht über den im Schriftsatz der Klage genannten Antrag hinausgehen? 2. Schildert der Kläger den Sachverhalt aus

seiner Sicht, nennt die Beweismittel und stellt einen bestimmten Antrag im Schriftsatz? 3. Erscheinen beim Amtsgericht die Parteien selbst oder lassen sich von ihren Rechtsanwältinnen vertreten? 4. Wird das Urteil im Amtsgericht durch einen Einzelrichter gesprochen? 5. Entscheidet im Landgericht eine Kammer aus drei Berufsrichtern? 6. Haben zwei Laienrichter bei der Verhandlung in "Handelssachen" das gleiche Stimmrecht? 7. Kann das Gericht auch versuchen, eine gütliche Einigung zwischen den Parteien oder einen Vergleich zu erreichen? 8. Schließt der Richter die mündliche Verhandlung, wenn er die Sache für hinreichend geklärt ansieht. 9. Entscheidet im Landgericht eine Kammer aus drei Berufsrichtern? 10. Erscheinen beim Amtsgericht die Parteien selbst oder in Begleitung ihrer Anwälte? 11. Besteht beim Landgericht ein Anwaltszwang? 12. Gibt das Gericht in der Hauptverhandlung bekannt, wie es den Fall beurteilt?

#### **5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

##### **Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt macht auch seine Aussagen.

**B:** *Ja, aber* er vernimmt auch die Zeugen, die Experten und stellt dem Gericht die notwendigen Beweismittel zur Verfügung.

1. Im Landgericht entscheidet eine Kammer aus drei Berufsrichtern. 2. In seiner Klageschrift schildert der Kläger den Sachverhalt aus seiner Sicht, nennt die ihm zur Verfügung stehenden Beweismittel und stellt einen bestimmten Antrag. 3. Über den im Schriftsatz der Klage genannten Antrag darf das Gericht nicht hinausgehen. 4. Beim "schriftlichen Vorverfahren" setzt das Gericht dem Beklagten eine Frist zur schriftlichen Erwiderung auf die Klage fest. 5. Im Haupttermin stehen die Parteien ihre Anträge, werden die Zeugen vernommen, die Gutachten von Experten vorgelesen. 6. Sieht aber der Richter die Sache für hinreichend geklärt an, schließt er die mündliche Verhandlung. 7. In Abwesenheit einer der Parteien kann es auch um ein Versäumnisurteil gehen. Auf diese Möglichkeit wird mit der Ladung jeder Partei hingewiesen. 8. Die Parteien können zwar persönlich an der Verhandlung im Amtsgericht teilnehmen. 9. Im Landgericht entscheidet eine Kammer aus drei Berufsrichtern.

#### **6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

##### **Кліше**

Ich bin nicht sicher, ob...

Ich zweifle daran, dass ...

Ich bin nicht überzeugt, dass ...

Ich bin nicht der Meinung, dass ...

##### **Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat hat das Ziel, den Täter zu bestrafen.

**B:** *Ich bin nicht sicher, ob* die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat das Ziel hat, den Täter nur zu bestrafen.

1. Beim Zivilprozess geht es dabei um die Zahlung einer Geldsumme, eine bestimmte Leistung oder um einen Schadenersatz etc. 2. Das Gericht überreicht die Klage an den Beklagten und entscheidet sich für ein "schriftliches Vorverfahren". 3. In einem schriftlichen Vorverfahren setzt das Gericht dem Beklagten eine Frist zur schriftlichen Erwiderung auf die Klage fest. 4. Seine Erwiderung kann beim Gericht auch in schriftlicher Form eingereicht werden. 5. Das Gericht gibt auch bekannt, wie es den Fall beurteilt. 6. Das Urteil kann nicht in Abwesenheit einer Partei in der mündlichen Verhandlung ergehen. 7. Beim Amtsgericht erscheinen die Parteien mit Rechtsanwältinnen, das heißt, es besteht ein Anwaltszwang. 8. Die Parteien können zwar persönlich an der Verhandlung teilnehmen, müssen aber ihre Interessen durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen. Nur der Rechtsanwalt kann im Amtsgericht die Anträge stellen. 9. Das Urteil wird im Amtsgericht durch eine Kammer aus drei Berufsrichtern, aber nicht durch einen Einzelrichter gesprochen.

#### **7. Дайте відповідь на питання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами**

##### **Кліше**

Soviel ich weiß,...

Aus dem Text geht hervor, dass ...

Aus dem Text ist ersichtlich, dass ...

### **Зразок**

**A:** Von welchen Institutionen wird die Rechtsprechung in der Ukraine ausgeübt?

**B:** *Soviel ich weiß*, wird die Rechtsprechung in der Ukraine durch das Oberste Gericht, die Gebiets-, Bezirks- und Kreisgerichte ausgeübt.

1. Dürfen an den Handelssachen auch Laienrichter teilnehmen?
2. Wie beginnt der Zivilprozess?
3. Was macht das Gericht mit der vom Kläger eingegangenen Klage?
4. Wie verläuft der Haupttermin?
5. Was gibt das Gericht im Haupttermin bekannt?
6. Wird im Haupttermin auch das Urteil vorgelesen?
7. Was versteht man unter dem „Versäumnisurteil“?
8. Besteht auch im Amtsgericht ein Anwaltszwang?
9. Welche Rechte haben im Gerichtsverfahren Laienrichter?

## **Розмовна тема «Europäischer Gerichtshof (EuGH) und Gericht erster Instanz (EuG)»**

---

### **Завдання і вправи до розмовної теми**

**1. Прочитайте текст, перекладіть його, вивчіть напам'ять активну лексику до тексту і виконайте післятекстові вправи**

Die Wahrung des Gemeinschaftsrecht obliegt dem EuGH. Dem Europäischen Gerichtshof ist seit Ende 1988 ein Gericht erster Instanz, das EuG, beigeordnet. Ihre Zuständigkeit erstreckt sich auf die EU hingegen grundsätzlich nicht. Sitz beider Spruchkörper ist Luxemburg.

Die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG erfolgt auf Grund des Beschlusses des Rates vom 24.10.1988. In diesem Beschluss ging es um die Errichtung eines Gerichtes erster Instanz der Europäischen Gemeinschaften. Die Änderungen an diesem Beschluss wurden am 7.3.1994 vorgenommen. Danach ist das Europäische Gericht erster Instanz im ersten Rechtszug zuständig für Streitigkeiten zwischen den Gemeinschaften und ihren Bediensteten, für Klagen von Unternehmen gegen individuelle Entscheidungen der Kommission im Kohle- und Stahlbereich; für Klagen natürlicher und juristischer Personen gegen ein Gemeinschaftsorgan und andere Klagen.

In allen anderen Fragen ist aber der Europäische Gerichtshof (EuGH) zuständig. Es handelt sich um die Streitigkeiten zwischen Organen, zwischen Mitgliedstaaten, zwischen Organen und Mitgliedstaaten, außerdem für Vorabentscheidungen und Gutachten.

Werden Klagen beim unzuständigen Gericht eingereicht, so erfolgt eine Abgabe oder Verweisung an ein anderes Gericht. Gegen eine Entscheidung des EuG kann ein Rechtsmittel zum EuGH eingelegt werden, das auf Rechtsfragen beschränkt ist.

Der EuGH besteht aus 15 Richtern und 8 Generalanwälten. Auf Antrag des EuGH kann die Zahl der Richter vom Rat erhöht werden. Die Richter und Generalanwälte werden für jeweils 6 Jahre von den Regierungen der EU-Staaten ernannt. Wiederernennung ist zulässig. Der Präsident des EuGH wird von den Richtern für jeweils drei Jahre gewählt. Die Wiederwahl ist auch möglich. Voraussetzung für eine Wahl zum Richter oder Generalanwalt ist erstens die Gewähr für Unabhängigkeit und zweitens die juristische Qualifikation.

Die EuG besteht aus 15 Mitgliedern. Sie werden nach demselben Verfahren wie die Mitglieder des EuGH ernannt.

Der EuGH tagt als Plenum oder in Kammern zu drei oder fünf Richtern. Über die Zuweisung einzelner Klagen entscheidet der Präsident. Er geht dabei von den vom Gerichtshof festgelegten Kriterien aus. Nach Abschluss der mündlichen Verhandlung stellt der Generalanwalt Schlussanträge, an die das Gericht gebunden ist. Die Anträge werden den Urteilen beigegeben. Für die Parteien (mit Ausnahme der Mitgliedstaaten und Gemeinschaftsorgane) besteht Anwaltszwang.

Das Verfahren im EuG entspricht im wesentlichen dem des EuGH. Die Urteile des EuGH und des EuG werden in allen Amtssprachen der EU übersetzt und in der amtlichen Sammlung veröffentlicht.

### *Aktive Lexika do теми*

Europäischer Gerichtshof (EuGH) — Європейська судова палата  
Europäisches Gericht erster Instanz (EuG) — Європейський суд першої інстанції  
beiordnen etwas (Akk.) etwas (Dat.) — додавати щось чомусь  
die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit — обмеження ділової компетенції  
die Änderungen an (Dat.) vornehmen — вносити зміни до чогось  
Streitigkeiten zwischen den Gemeinschaften und ihren Bediensteten — спори між об'єднаннями та їх службовцями  
Vorabentscheidung, f — попереднє рішення  
Gutachten, n — висновок  
eine Abgabe oder Verweisung an ein anderes Gericht — передача або відправлення до іншого суду  
ein Rechtsmittel (zum EuGH) eingelegt — оскаржити (у ЄСПЛ)  
Generalanwalt, m — wälte — генеральний захисник/адвокат  
auf Antrag — за дорученням  
Wiederernennung, f — повторне призначення (на наступний строк)  
Wiederwahl, f — повторні вибори/обрання на наступний строк  
Zuweisung, f — призначення, ордер  
von den (vom Gerichtshof festgelegten) Kriterien ausgehen — виходити з критеріїв (установлених судовою палатою)

einen Schlussantrag beim Gericht stellen — подавати остаточне клопотання до суду  
dem Urteil beigegeben — додавати до вироку  
Anwaltszwang, m — обов'язкова присутність адвоката на судовому засіданні  
die amtliche Sammlung — службові збори  
Amtssprachen, pl — робочі мови  
Mitgliedstaat, m — держава-учасниця (член союзу)

## **Післятекстові вправи**

### **2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання**

1. Werden Klagen beim unzuständigen Gericht eingereicht, so erfolgt eine Abgabe oder Verweisung an ein anderes Gericht. 2. Die Richter und Generalanwälte werden für jeweils 6 Jahre von den Regierungen der EU-Staaten ernannt. Wiederernennung ist zulässig. 3. Die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG erfolgt auf Grund des Beschlusses des Rates vom 24.10.1988. 4. Es handelt sich um die Streitigkeiten zwischen Organen, zwischen Mitgliedstaaten, zwischen Organen und Mitgliedstaaten, außerdem für Vorabentscheidungen und Gutachten. 5. Auf Antrag des EuGH kann die Zahl der Richter vom Rat erhöht werden. 6. Gegen eine Entscheidung des EuG kann ein Rechtsmittel zum EuGH eingelegt werden, das auf Rechtsfragen beschränkt ist. 7. Danach ist das Europäische Gericht erster Instanz im ersten Rechtszug zuständig für Streitigkeiten zwischen den Gemeinschaften und ihren Bediensteten. 8. Die Richter und Generalanwälte werden für jeweils 6 Jahre von den Regierungen der EU-Staaten ernannt. 8. Wiederernennung ist zulässig. 9. Der EuGH tagt als Plenum oder in Kammern zu drei oder fünf Richtern. 10. Für die Parteien (mit Ausnahme der Mitgliedstaaten und Gemeinschaftsorgane) besteht Anwaltszwang.

### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту**

1. Die Wahrung des Gemeinschaftsrecht ... dem EuGH. 2. Ihre Zuständigkeit ... auf die EU hingegen grunsätzlich nicht. 3. In allen

anderern Fragen ist aber der Europäische Gerichtshof (EuGH) .... 4. Der EuGH ... aus 15 Richtern und 8 Generalanwälten. 5. ... ist zulässig. 6. Der EuGH ... als Plenum oder in Kammern zu drei oder fünf Richtern 7. Das Verfahren im EuG ... im wesentlichen dem des EuGH. 8. Die Urteile des EuGH und des EuG werden in allen Amtssprachen der EU ... und in der amtlichen Sammlung.... 9. Die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG... auf Grund des Beschlusses des Rates vom 24.10.1988. 10. Die Änderungen an diesem Beschluss wurden am 7.3.1994....

---

zuständig; übersetzt; veröffentlicht; obliegt; vorgenommen; entspricht; erstreckt sich; besteht; Wiederernennung; tagt; erfolgt.

**4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

#### **Кліше**

Ja, es ist absolut meine Meinung, dass ...  
Ja, ich bin voll und ganz einverstanden, dass ...  
Ja, es besteht kein Zweifel daran, dass ...  
Ja, es ist durchaus klar, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Er hat in der letzten Zeit sehr viel zu tun. Stimmt das?  
**B:** *Ja, es ist durchaus klar*, das er viel zu tun hat.

1. Wird etwa der Präsident des EuGH von den Richtern für jeweils drei Jahre gewählt? 2. Wenn ich mich nicht irre, ist die Wiederwahl der Richter im EuGH und EuG möglich, stimmt das? 3. Kann die Zahl der Richter im EuGH auf Antrag vom Rat erhöht werden? 4. Ist es wahr, dass die Voraussetzung für eine Wahl zum Richter oder Generalanwalt die Gewähr für Unabhängigkeit und die juristische Qualifikation der Richter ist? 5. Tagt der EuGH als Plenum oder in Kammern zu drei oder fünf Richtern? 6. Das Verfahren im EuG entspricht im wesentlichen dem des EuGH. Gibst du mir zu? 7. Ist dem Europäischen Gerichtshof ein Gericht erster Instanz, das EuG, beigeordnet? 8. Soviel ich weiß, liegt der Sitz beider Gerichte in Luxemburg. Stimmt das? 9. Sind der EuGH

und das EuG sachlich abgegrenzt in ihrer Zuständigkeit? 10. Wenn ich mich nicht irre, ist das Europäische Gericht erster Instanz zuständig für Streitigkeiten zwischen den Gemeinschaften und ihren Bediensteten?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

#### **Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt macht auch seine Aussagen.

**B:** *Ja, aber* er vernimmt *außerdem noch auch* die Zeugen, die Experten und stellt dem Gericht die notwendigen Beweismittel zur Verfügung.

1. Die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG erfolgt auf Grund des Beschlusses des Rates vom 24.10.1988. 2. Alle Klagen von Unternehmen werden beim Europäischen Gericht eingereicht. 3. Der EuGH besteht aus 15 Richtern und 8 Generalanwälten. 4. Der EuGH tagt als Plenum. 5. Über die Zuweisung einzelner Klagen entscheidet der Präsident. 6. Das Europäische Gericht erster Instanz ist im ersten Rechtszug zuständig für Klagen von Unternehmen gegen individuelle Entscheidungen der Kommission im Kohle- und Stahlbereich. 7. Nach Abschluss der mündlichen Verhandlung stellt der Generalanwalt Schlussanträge, an die das Gericht gebunden ist. 8. Für die Parteien (mit Ausnahme der Mitgliedstaaten und Gemeinschaftsorgane) besteht Anwaltszwang.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

#### **Кліше**

Ich bin nicht sicher, ob...  
Ich zweifle daran, dass ...  
Ich bin nicht überzeugt, dass ...  
Ich bin nicht der Meinung, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat hat das Ziel, den Täter zu bestrafen.

**B:** *Ich bin nicht sicher, ob* die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat das Ziel hat, den Täter nur zu bestrafen.

1. Die Wahrung des Gemeinschaftsrecht obliegt dem EuG. 2. Spricht man über die Kompetenzen des EuG, so handelt es sich um die Streitigkeiten zwischen Organen, zwischen Mitgliedstaaten, zwischen Organen und Mitgliedstaaten, außerdem für Vorabentscheidungen und Gutachten. 3. Die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG erfolgt auf Grund des Beschlusses des Präsidenten. 4. Das EuGH entscheidet über die Klagen natürlicher und juristischer Personen gegen ein Gemeinschaftsorgan und andere Klagen. In allen anderen Fragen ist aber das Europäische Gericht (EuG) zuständig. 5. Werden Klagen beim Europäischen Gericht eingereicht, so erfolgt eine Abgabe oder Verweisung an ein anderes Gericht. 6. Der EuGH besteht aus 15 Richtern und 8 Generalanwälten. Die Zahl der Richter kann aber nicht weiter erhöht werden. 7. Gegen eine Entscheidung des EuG kann ein Rechtsmittel zum Europäischen Tribunal eingelegt werden, das auf Rechtsfragen beschränkt ist. 8. Die EuG besteht aus 15 Mitgliedern. Sie werden nach einem prinzipiell anderen Verfahren als die Mitglieder des EuGH ernannt. 9. Über die Zuweisung einzelner Klagen entscheidet der Sicherheitsrat. Er geht dabei von den vom Gerichtshof festgelegten Kriterien aus. 10. Die Richter und Generalanwälte werden für jeweils 6 Jahre von den Regierungen der EU-Staaten ernannt. Wiederernennung ist ausgeschlossen.

### 7. Дайте відповіді на питання, користуючись кліше. Працюйте парами

#### *Кліше*

Meiner Auffassung nach ...  
Meiner Meinung nach ...  
Soviel ich weiß, ...  
Soweit ich richtig informiert bin ...

#### *Зразок*

**A:** Wird der Präsident des EuGH von den Richtern für jeweils sechs Jahre gewählt?

**B:** Nein, *soviel ich weiß*, wird er für jeweils drei Jahre gewählt?

1. Besteht der EuGH aus 15 Richtern und 8 Generalanwälten? 2. Erfolgt die Abgrenzung der sachlichen Zuständigkeit zwischen EuGH und EuG auf Grund des Beschlusses der EU? 3. Was passiert, wenn

Klagen beim unzuständigen Gericht eingereicht werden? 4. Aus wieviel Mitgliedern besteht die EuG? 5. Wie werden die Mitglieder des EuG ernannt? 6. Auf wessen Antrag kann die Zahl der Richter vom Rat erhöht werden? 7. Für welchen Termin wird der Präsident des EuGH von den Richtern gewählt? 8. In welcher Besetzung tagt der EuGH?

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми

Notare beurkunden nicht nur Rechtsgeschäfte wie den Kauf einer Immobilie. Sie beraten alle Vertragspartner in komplizierten und folgenreichen Rechtsangelegenheiten. Die Notare übersetzen den Text der Urkunde. Dieser Text ist aus Gründen der Rechtssicherheit in Rechtssprache abgefasst, deswegen müssen sie in eine verständliche Normalsprache übersetzt werden.

Der Notar ist ein neutraler Dritter, der Unterschiede der Parteien in der Geschäftserfahrung und Bildung ausgleicht. Seine Aufgabe ist in verschiedenen Familienangelegenheiten, z.B. in einer Scheidungsfolgenvereinbarung, den Menschen zur rationalen Regelung ihrer Probleme zu helfen. Vor dem Erstellen der eigentlichen Urkunde berät der Notar also seinen Klienten. Dabei muss er eigentlich wissen, was der letztere eigentlich will.

Notare haben mit Richtern zweierlei gemeinsam: sie sind Juristen und Träger eines staatlichen Amtes. Vergleichbar einem Richter — aber anders als Rechtsanwalt — hat ein Notar unparteiisch zu sein. Der Richter richtet über einen Sachverhalt, wenn etwas passiert ist, d.h. er beurteilt die Vergangenheit. Der Notar ist dazu da, in die Zukunft zu denken und künftige Rechtsstreitigkeiten zu verhindern.

Der Notar ist in folgenden Bereichen tätig: 1) Immobilien (z.B. bei Kauf oder Schenkung); 2) Ehe, Partnerschaft und Familie (z.B. beim Ehevertrag, beim Scheidungs- und Partnervertrag oder bei einer Adoption); 3) Erbe und Schenkung (z.B. beim Testament und Erbvertrag, beim Erbscheinantrag und bei der Nachlassverteilung); 4) Unternehmen (z.B. bei der Gründung oder Umgestaltung einer Gesellschaft oder einer Handelsregisteranmeldung); 5) persönliche Vorsorge (z.B. der Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung); 6) Streitvermeidung, Schlichtung und Mediation (Schlichtungs- und Schiedstätigkeit, z.B. bei einer Scheidungsvereinbarung, einer Nachlassauseinandersetzung, bei vollstreckbaren Urkunden).

Nach der Beurkundung der Willenserklärung vollziehen die Notare die vertraglichen Vereinbarungen und überwachen sie. Sie beur-

kunden und bescheinigen auch tatsächliche Vorgänge wie die Identitätsfeststellung (Beglaubigung von Unter- und Abschriften), die Protokollierung von Gesellschafterversammlungen oder die Abnahme von eidesstattlichen Versicherungen.

Der Notar ist eine Amtsperson und wird von der jeweiligen Justizbehörde eines Bundeslandes ernannt. Nur derjenige wird zum Notar bestellt, der nach dem deutschen Richtergesetz die Befähigung zum Richteramt erlangt hat. Grundvoraussetzung dafür sind herausragende Noten im ersten und zweiten juristischen Examen.

Man unterscheidet einen hauptberuflichen Notar und einen Anwaltsnotar. Zum hauptberuflichen Notar wird in der Regel nur der bestellt, wer sich im Anwärterdienst des jeweiligen Landes befindet. Der Unterschied zwischen einem hauptberuflichen und einem Anwaltsnotar besteht darin, dass ein Anwaltsnotar sowohl den Beruf eines Anwalts, als auch eines Notars ausübt.

Der Anwärterdienst führt unmittelbar zum Notariat. In diesen Dienst wird nur eine begrenzte Zahl von Juristen übernommen. Die Entscheidung über die Zahl der Notare trifft die jeweilige Landesjustizbehörde.

#### Активна лексика до теми

beurkunden — засвідчити/ посвідчити офіційно  
Rechtsgeschäft, n — угода  
Rechtssicherheit, f — правова безпека  
Scheidungsfolgenvereinbarung, f — угода про наслідки розлучення  
eine Urkunde erstellen — видати документ  
richten über (Akk.) — відправляти правосуддя, вирішувати справу  
beurteilen (Akk.) — відправляти правосуддя, приймати рішення по справі  
Rechtsstreitigkeiten verhindern — запобігати правовим спорам  
Immobilie, f — нерухомість  
Kauf, m — купівля  
Schenkungen, f — дарування  
Ehe-, Scheidungs-, Partnervertrag, m — договір про шлюб, розлучення, партнерство

Adoption, f — усиновлення  
 Testament, n — заповіт  
 Erbscheinantrag, m — заява про посвідчення права наслідування  
 Erbvertrag, m — договір про наслідування  
 Nachlassverteilung, f — поділ спадкового майна  
 Handelsregisteranmeldung, f — заява про внесення до торгового реєстру  
 persönliche Vorsorge, f — соціальне забезпечення особи  
 Vorsorgevollmacht, f — повноваження про опікунство  
 Betreuungsverfügung, f — розпорядження про надання матеріальної допомоги  
 Patientenverfügung, f — розпорядження пацієнта  
 Streitvermeidung, f — запобігання спорам  
 Schlichtung, f — врегулювання спору  
 Mediation, f — посередництво  
 vollstreckbare Urkunde — документ, який приймається до виконання  
 Nachlassauseinadersetzung, f — спір про спадкове майно  
 Scheidungsvereinbarung, f — угода про розлучення  
 Willenserklärung, f — волевиявлення  
 die Vereinbarungen vollziehen — виконувати домовленості  
 bescheinigen — засвідчувати, підтверджувати  
 Identitätsfeststellung, f — встановлення особи  
 Abnahme von eidesstattlichen Versicherungen — прийняття запевнень, рівносильних присязі  
 Anwärterdienst, m — служба претендентів на зайняття посади

## Післятекстові вправи

### 2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання

1. Die Notare beraten alle Vertragspartner in komplizierten und folgenreichen Rechtsangelegenheiten. 2. Der Text einer Urkunde ist aus Gründen der Rechtssicherheit in Rechtssprache abgefasst. 3. Die Aufgabe eines Notars ist in verschiedenen Familienangelegenheiten, z.B. in einer Scheidungsfolgenvereinbarung, den Menschen zur rati-

onalen Regelung ihrer Probleme zu helfen. 4. Notare haben mit Richtern zweierlei gemeinsam: sie sind Juristen und Träger eines staatlichen Amtes. 5. Der Notar ist dazu da, in die Zukunft zu denken und künftige Rechtsstreitigkeiten zu verhindern. 6. Nach der Beurkundung der Willenserklärung vollziehen die Notare die vertraglichen Vereinbarungen und überwachen sie. 7. Nur derjenige wird zum Notar bestellt, der nach dem deutschen Richterergesetz die Befähigung zum Richteramt erlangt hat. 8. Zum hauptberuflichen Notar wird in der Regel nur der bestellt, wer sich im Anwärterdienst des jeweiligen Landes befindet. 9. Der Anwärterdienst führt unmittelbar zum Notariat. 10. In den Anwärterdienst wird nur eine begrenzte Zahl von Juristen übernommen.

### 3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту

1. Vergleichbar einem Richter — aber anders als Rechtsanwalt — hat ein Notar ... zu sein. 2. ... .. vollziehen die Notare die vertraglichen Vereinbarungen und überwachen sie. 3. Der Notar ist ... .. und wird von der jeweiligen Justizbehörde eines Bundeslandes ernannt. 4. Der Unterschied zwischen einem ... .. besteht darin, dass ein Anwaltsnotar sowohl den Beruf eines Anwalts, als auch eines Notars ausübt. 5. ... .. über die Zahl der Notare trifft die jeweilige Landesjustizbehörde. 6. Der Notar ist ein neutraler Dritter, der Unterschiede der Parteien in der Geschäftserfahrung und Bildung .... 7. Vor dem ... der eigentlichen Urkunden berät der Notar also seinen Klienten. 8. Der Richter richtet über einen Sachverhalt, wenn etwas passiert ist, d.h. er beurteilt ... .. 9. Sie beurkunden und bescheinigen auch tatsächliche Vorgänge wie die ... (Beglaubigung von Unter- und Abschriften), ... .. von Gesellschafter –Versammlungen oder ... .. von eidesstattlichen Versicherungen. 10. Grundvoraussetzung für die Arbeit als Notar sind ... .. im ersten und zweiten juristischen Examen.

unparteiisch; die Vergangenheit; die vertraglichen Vereinbarungen; herausragende Noten; Identitätsfeststellung; Protokollierung; die Abnahme; Erstellen; die Entscheidung; hauptberuflichen und einem Anwaltsnotar; eine Amtsperson; nach der Beurkundung der Willenserklärung; ausgleicht

**4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

**Кліше**

Ja, ich bin absolut sicher, dass ...

Ja, ich stimme völlig zu, dass ...

Ja, es gibt keinen Zweifel daran, dass ...

Ja, es liegt auf der Hand, dass ...

**Зразок**

**A:** Stimmt es, dass die Notare viel gemeinsames mit Richtern haben?

**B:** *Ja, es gibt keinen Zweifel daran, dass sie viel gemeinsames haben.*

1. Die Notare übersetzen den Text der Urkunde. Ist das wahr? 2. Man sagt: die Notare beraten alle Vertragspartner in komplizierten und folgenreichen Rechtsangelegenheiten. Stimmt das? 3. Soweit es mir bekannt ist, sind die Notare hauptsächlich bei Immobilien tätig, nicht wahr? 4. Müssen auch die künftigen Notare die Befähigung zum Richteramt erlangen? 5. Bedeutet die Befähigung zum Richteramt einen erfolgreichen Hochschulabschluss? 6. Bin ich richtig informiert, dass es in Deutschland zwei Typen von Notaren gibt? 7. Stimmt es, das die Zahl der Notare in der BRD vom Staat reguliert wird? 8. Soweit ich richtig informiert bin, darf der Anwaltsnotar sowohl als Notar, als auch als Anwalt arbeiten. Entspricht das der Wirklichkeit?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

**Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt macht auch seine Aussagen.

**B:** *Ja, das stimmt schon, aber er vernimmt auch die Zeugen, die Experten und stellt dem Gericht die notwedigen Beweismittel zur Verfügung.*

1. Notare beurkunden Rechtsgeschäfte wie den Kauf einer Immobilie. 2. Der Richter richtet über einen Sachverhalt, wenn etwas passiert ist, d.h. er beurteilt die Vergangenheit. 3. Vor dem Erstellen der eigentlichen Urkunden berät der Notar also seinen Klienten. 4. Vergleichbar einem Rechtsanwalt vertritt er die Interessen seiner Klienten. 5. Nach der Beurkundung der Willenserklärung vollziehen die Notare die vertraglichen Vereinbarungen. 6. Der Notar ist eine Amtsperson und wird von der jeweiligen Justizbehörde eines Bundeslandes ernannt. 7. Der Anwaltsnotar übt den Beruf eines Anwalts aus. 8. Die Notare beraten alle Vertragspartner in komplizierten und folgenreichen Rechtsangelegenheiten. 9. Die Notare übersetzen den Text der Urkunde. 10. Der Notar ist ein neutraler Dritter, der Unterschiede der Parteien in der Geschäftserfahrung und Bildung ausgleicht. 11. Notare haben mit Richtern folgendes gemeinsam: sie sind Juristen.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

**Кліше**

Ich bin nicht sicher, ob...

Ich zweifle daran, dass ...

Ich bin nicht überzeugt, dass ...

Ich bin nicht der Meinung, dass ...

**Зразок**

**A:** Die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat hat das Ziel, den Täter zu bestrafen.

**B:** *Ich bin nicht sicher, daß die Rechtsprechung in einem Rechtsstaat das Ziel hat, den Täter nur zu bestrafen.*

1. Die Notare beurkunden und bescheinigen nur die Unter- und Abschriften. 2. Nur derjenige wird zum Notar bestellt, der eine juristische Ausbildung hat. 3. Es gibt keinen so großen Unterschied zwischen einem hauptberuflichen Notar und einem Anwaltsnotar. 4. In den Notardienst kann ein beliebiger Absolvent der juristischen Fakultät übernommen werden. 5. Der Notar ist ein neutraler Dritter, dessen Aufgabe notarielle Hilfe in verschiedenen Familienangelegenheiten ist. 6. Notare haben mit Richtern nur folgendes gemeinsam: sie sind Juristen. 7. Der Notar ist in folgenden Bereichen tätig: 1) Immobilien (z.B. bei Kauf oder Schenkung); 2) Ehe, Partnerschaft und Familie.

7. Дайте відповідь на питання за зразком, використовуючи кліше. Працюйте парами

### Кліше

Soviel ich weiß,...

Aus dem Text geht hervor, dass ...

Aus dem Text ist ersichtlich, dass ...

### Зразок

**A:** Von welchen Institutionen wird der Notardienst ausgeübt?

**B:** *Soviel ich weiß*, wird der Notardienst durch Notariate ausgeübt.

1. In welchen Bereichen sind die Notare tätig? 2. Was verbindet einen Richter und einen Notar? 3. Worin besteht die Aufgabe eines Notars? 4. Warum übersetzen die Notare dem Klienten den Text einer Urkunde? 5. Warum gilt der Notar als neutraler Dritter? 6. Was ist die Voraussetzung für eine erfolgreiche Beratung eines Klienten durch den Notar? 7. Was bedeutet: der Notar muss in die Zukunft denken? 8. Wer entscheidet die Übernahme eines Juristen zum Notariat? 9. Was bedeutet "die Befähigung zum Richteramt"? 10. Worin besteht die Arbeit eines Notars? Was sind seine Funktionen? 11. Wer wird zum hauptberuflichen Notar bestellt? 12. Welche Behörde legt die Zahl der Notare fest?

## Розмовна тема «Der Ermittler»

### Завдання і вправи до розмовної теми

**1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми**

Anlässe zur Einleitung einer Untersuchung können sein: Anzeigen und Mitteilungen der Bürger, Feststellungen der Untersuchungsorgane, der Verdacht einer Straftat.

Am Ermittlungsverfahren beteiligen sich der Ermittler, der Kriminalist, der Sachverständige. Der Ermittler untersucht eine Straftat, ermittelt und überführt einen Täter. Am Tatort spricht er mit Zeugen und Geschädigten, notiert sich ihre Aussagen. Bei der operativen Spurenauswertungsarbeiten arbeiten die Ermittler und Kriminalisten eng zusammen. Der Sachverständige sucht, sichert und sammelt Spuren und andere Sachbeweise.

Die Untersuchungsgruppe stellt eine Version auf, stellt den Tatortbefundsbericht zusammen, was für die Rekonstruktion des Tathergangs notwendig ist.

Der Ermittler vernimmt die Zeugen, tatverdächtige Personen, die Mittäter. Er überprüft die Geständnisse des Verdächtigen. Der Ermittler soll den Tatbestand beweisen. Dabei analysiert er die Beweggründe und die Ursachen der Straftat, charakterisiert die Persönlichkeit des Täters, bestimmt den Grad der Gesellschaftsgefährlichkeit eines Verbrechens. Danach stellt er die Anklageschrift für das Gericht zusammen. Nur das Gericht entscheidet über die Schuld und Strafe des Rechtsverletzers.

Im Ermittlungsverfahren führt der Kriminalist das Verfahren, wertet die Beweise, zieht Schlussfolgerungen und ergreift die Initiative. Er bestimmt den Gang und den Umfang der Ermittlungen. Beweise, die er nicht erhoben hat, darf er auch nicht erbringen, weder durch Anordnungen der Staatsanwaltschaft, noch durch Anträge im Hauptverfahren.

Im Hauptverfahren wird der Ermittler zum Zeugen, zum Berichterstatter. Er hat über seine Handlungen die Rechenschaft abzulegen. Außerdem wird seine Glaubwürdigkeit und Zuverlässigkeit in der Gerichtsverhandlung geprüft.

Die wichtigste Aufgabe des Ermittlers ist die Feststellung der Wahrheit. Er muss dabei an folgende Prinzipien halten: Exaktheit, Gründlichkeit, Verantwortungsbewusstsein und Gewissenhaftigkeit.

Der Ermittler arbeitet methodisch mit den Mitteln der Analyse, der Deduktion und der Kombination.

Mit Hilfe der Analyse wird der Fall in seine Einzelprobleme zerlegt. Die Einzelprobleme werden untersucht. Die Ergebnisse dieser Untersuchung werden zusammengefügt. Daraus wird der ganze Fall bewertet.

Die Deduktion verwendet allgemeine Erkenntnisse der Wissenschaft über die Natur und über die Menschen. Diese Erkenntnisse werden auf den konkreten Fall verwendet und überprüft.

Mit der Kombination werden alle Erkenntnisse eines Falls miteinander in Beziehung gesetzt. Dabei werden alle Begehungsarten einer Tat, alle Verhaltens- und Benehmensmuster von Menschen und Tieren und die Motive eines Verbrechens durchgespielt werden.

#### *Aktivna leksika do temi*

Ermittler, m — слідчий  
Anlass, (Anlässe, pl) m — привід  
Einleitung, f — початок  
Verdacht, -es m — підозра  
die verdächtige Person (der Verdachtigte) — підозрюваний  
Sachverständiger, m; Expert, m — експерт  
Sachbeweise, pl — речові докази  
Tatort, m — місце злочину  
Tatortbefundsbericht, m — протокол огляду місця злочину  
Tathergang, m — перебіг вчинення злочину  
Geschädigter, m — потерпілий  
den Tater überführen — висвідчувати злочинця  
eine Version aufstellen — висувати версію  
die Anklageschrift zusammenstellen — скласти обвинувальний акт  
Geständnis, n — визнання  
ermitteln— виявляти  
Aufdeckung, (Syn.) Aufklärung, f — розкриття  
Tatbestand, m ( — bestände, pl) — склад злочину  
Spurenauswertung, f — оцінка, використання слідів  
Verhaltens- und Benehmensmuster, n — зразок поведінки

zerlegen — розкласти  
zusammenfügen — складати  
bewerten — оцінювати  
Erkenntnisse, pl — дані про результати наукового дослідження  
Schlussfolgerungen ziehen — робити висновки  
die Initiative ergreifen — брати ініціативу  
die Rechenschaft über (Akk.) ablegen — звітувати про щось  
Glaubwürdigkeit, f — вірогідність, достовірність  
Zuverlässigkeit, f — надійність  
in Beziehung mit (Dat.) setzen — встановити з'язок з чимось  
Begehungsart einer Tat, f — спосіб вчинення злочину

### **Післятекстові вправи**

#### **2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання**

1. Anzeigen und Mitteilungen der Bürger sind Grundlage zum Beginn einer Untersuchung. 2. Der Ermittler arbeitet mit dem Kriminalisten am Tatort zusammen. 3. Der Sachverständige sucht die Spuren und andere Sachbeweise am Ereignisort. 4. Der Ermittler überprüft Geständnisse der Verdächtigen. 5. Die Untersuchungsgruppe stellt den Tatortbefundsbericht für die Rekonstruktion des Tathergangs zusammen. 6. Am Ermittlungsverfahren beteiligen sich der Ermittler, der Kriminalist, der Sachverständige. 7. Beweise, die er nicht erhoben hat, darf er auch nicht erbringen, weder durch Anordnungen der Staatsanwaltschaft, noch durch Anträge im Hauptverfahren. 8. Im Hauptverfahren wird der Ermittler zum Zeugen, zum Berichterstatter. 9. Der Ermittler arbeitet methodisch mit den Mitteln der Analyse, der Deduktion und der Kombination. 10. Mit der Kombination werden alle Erkenntnisse eines Falls miteinander in Beziehung gesetzt. 11. Die Deduktion verwendet allgemeine Erkenntnisse der Wissenschaft über die Natur und über die Menschen.

#### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту**

1. Der Ermittler und der Kriminalist arbeiten bei ... zusammen.  
2. Der Sachverständige ... die Spuren und andere .... 3. Der Ermittler

... die Zeugen, tatverdächtige Personen. 4. ... charakterisiert die Persönlichkeit des Täters, analysiert die Motive und ... des Verbrechens. 5. Am Ermittlungsverfahren nehmen ... teil. 6. Die Untersuchungsgruppe ... eine Version ... und den Tatortbefundsbericht .... 7. Er muss dabei ... ..: Exaktheit, Gründlichkeit, Verantwortungsbewusstsein und Gewissenhaftigkeit. 8. Die Ergebnisse dieser Untersuchung werden .... 9. Er hat über seine Handlungen ... .. 10. ... .. führt der Kriminalist das Verfahren, wertet die Beweise aus, zieht Schlussfolgerungen und ergreift die Initiative. 11. Außerdem wird seine ... .. in der Gerichtsverhandlung geprüft.

---

---

aufstellen; suchen; Glaubwürdigkeit und Zuverlässigkeit; zusammenstellen; sammeln; auswerten; vernehmen; der Ermittler; an folgende Prinzipien halten; die Sachverständigen; die Rechenschaft abzulegen; das Ermittlungsverfahren; die Spurenauswertung; die Ursachen; zusammengefügt; im Ermittlungsverfahren; Sachbeweise

**4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуйте відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

#### **Кліше**

- Ja, ich gebe zu, dass ...
- Ja, ich stimme zu, dass ...
- Ja, es gibt keinen Zweifel, dass ...
- Ja, ich bin völlig einverstanden, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Beteiligen sich am Ermittlungsverfahren die Experten und Kriminalisten?

**B:** *Ja, es gibt keinen Zweifel*, dass am Ermittlungsverfahren die Experten und Kriminalisten zusammenarbeiten.

1. Ermittelt die ganze Untersuchungsgruppe einen Täter? 2. Spricht der Ermittler mit Zeugen am Tatort? 3. Dient der Verdacht einer Straftat als Anlass zum Beginn einer Untersuchung? 4. Vernimmt der Ermittler die Mittäter und die Zeugen? 5. Ist es die Aufgabe der Ermittler, die Beweggründe der Straftat zu analysieren? 6. Sammelt der Sachverständige die Spuren und andere Sachbeweise? 7. Ist der

Tatortbefundsbericht für die Rekonstruktion des Tathergangs notwendig? 8. Werden bei der Ermittlung auch alle Begehungsarten der Verbrechen, Verhaltens- und Benehmensmuster von Menschen und Tieren durchgespielt? 9. Verwendet der Ermittler in seiner Arbeit die Methoden der Analyse, Deduktion und Kombination? 10. Ist die wichtigste Aufgabe der Ermittler die Feststellung der Wahrheit?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

#### **Зразок**

**A:** Der Ermittler stellt die Persönlichkeit des Täters fest.

**B:** *Das stimmt ja schon, aber* er stellt auch seine Beweggründe fest.

1. Der Ermittler analysiert die Beweggründe und die Ursachen der Straftat. 2. Er muss dabei an folgende Prinzipien halten: Exaktheit, Gründlichkeit, Verantwortungsbewusstsein. 3. Der Ermittler arbeitet methodisch mit den Mitteln der Analyse. 4. Im Hauptverfahren wird der Ermittler zum Berichterstatter. 5. Im Ermittlungsverfahren führt der Kriminalist das Verfahren. 6. Der Ermittler vernimmt tatverdächtige Personen. 7. Anlässe zur Einleitung einer Untersuchung können sein: Anzeigen und Mitteilungen der Bürger.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

#### **Кліше**

- Ich zweifle daran, dass ...
- Da muss ich aber widersprechen, dass ...
- Ich bin ganz und gar nicht davon überzeugt, dass ...
- Ich kann leider darin nicht zustimmen, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Anlass zur Einleitung einer Untersuchung kann Anzeige eines Bürgers sein.

**B:** *Da muss ich aber widersprechen*, dass Anlass zur Einleitung einer Untersuchung nur Anzeigen der Bürger sind. Dazu gehören auch die Feststellungen der Untersuchungsorgane und der Verdacht einer Straftat.

### Завдання і вправи до розмовної теми

#### 1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми

Die Vertretung der rechtlichen Interessen der Bürger vor Gericht oder vor Verwaltungsbehörden und ihre Beratung in allen Rechtsangelegenheiten ist Sache eines Rechtsanwalts. Der Rechtsanwalt ist ein unabhängiges und selbständiges Organ der Rechtspflege.

Der Rechtsanwalt ist freiberuflich tätig. Sein Beruf ist aber kein Gewerbe. Er kann als Prozessbevollmächtigter, Verteidiger, Beistand, Vertreter oder Berater in allen Rechtsangelegenheiten handeln. Für den Beruf eines Rechtsanwalts gibt es keine zahlenmäßigen Beschränkungen.

Zum Rechtsanwalt kann nur derjenige zugelassen werden, wer die Befähigung zum Richteramt besitzt. Es geht um das zweite juristische Examen oder um eine Ermittlungsprüfung (als Rechtsanwalt, der bereits in einem EU-Land zugelassen ist).

Der Rechtsanwalt vertritt nur seinen Auftraggeber. Er muss dessen Interessen wahrnehmen. Die gleichzeitige Beratung einer anderen Partei in derselben Sache ist ausdrücklich verboten.

Mehrere Rechtsanwälte verbinden sich häufig untereinander oder auch mit Angehörigen anderer Berufe zur gemeinsamen Ausübung des Berufs. Der Rechtsanwalt kann seinen Beruf allein, in einer Bürogemeinschaft, in einer Sozietät oder als Angestellter ausüben.

Das Rechtsverhältnis des Rechtsanwaltes zu seinen Mandanten (Klienten) beruht auf einem Geschäftsversorgungsvertrag. Zur Annahme eines Mandats ist er aber nicht verpflichtet. In bestimmten Fällen ist die Annahme eines Mandats für einen Rechtsanwalt absolut ausgeschlossen (bei Interessenkollisionen oder bei möglicher Verletzung seiner Berufspflichten).

Für seine Tätigkeit erhält der Rechtsanwalt bestimmte Gebühren. Ihre Höhe richtet sich nach einem Gegenstandswert oder nach einer Honorarvereinbarung. Ein Erfolgshonorar ist unstatthaft.

1. Im Hauptverfahren wird der Ermittler zum Zeugen. 2. Die wichtigste Aufgabe des Ermittlers ist die Feststellung des Täters und seiner Schuld. 3. Die Deduktion verwendet allgemeine Erkenntnisse der Wissenschaft über die Begehungsarten der Verbrechen. 4. Im Ermittlungsverfahren führt der Kriminalist das Verfahren, wertet die Beweise. 5. Der Ermittler soll den Tatbestand beweisen, dabei analysiert er die Motive des Täters. 6. Der Sachverständige stellt eine Version auf und den Tatortbefundsbericht zusammen. 7. Bei der operativen Spurenauswertung arbeiten die Ermittler und die Vertreter der Bevölkerung zusammen. 8. Der Ermittler vernimmt den Verdächtigen und den Beschuldigten. 9. Beweise, die der Ermittler nicht erhoben hat, muss er durch Anordnungen der Staatsanwaltschaft oder durch Anträge im Hauptverfahren erbringen. 10. Der Ermittler muss bei der Feststellung der Wahrheit an folgende Prinzipien halten: Exaktheit und Gründlichkeit.

#### 7. Дайте відповіді на запитання, користуючись кліше. Працюйте парами

##### Кліше

Wie ich gelesen habe, ...

Wenn ich mich nicht irre, ...

Wenn ich das richtig verstanden habe, ...

Wenn ich richtig informiert bin, ...

##### Зразок

**A:** Kommt dein Zug in Charkiw am Morgen an?

**B:** Wenn ich richtig informiert bin, kommt er in der Nacht, um eine Uhr, an.

1. Was macht der Ermittler am Tatort? 2. Was dient als Anlass zur Einleitung einer Untersuchung? 3. Was muss der Ermittler beweisen? 4. Welche Aufgaben hat der Sachverständige? 5. Was sind die Funktionen des Kriminalisten im Ermittlungsverfahren? 6. Was macht der Ermittler im Hauptverfahren? 7. Was macht man mit Hilfe von Analyse? 8. Was bedeutet die Kombination? 9. Was verwendet die Deduktion? 8. Was macht der Ermittler im Ermittlungsverfahren? 10. An welche Prinzipien hält der Ermittler in seiner Arbeit?

Die Aufgabe des Rechtsanwalts ist der Schutz des Unschuldigen vor strafrechtlichen Verantwortlichkeit. In Beratungsstellen gewähren die Rechtsanwälte der Bevölkerung qualifizierte rechtliche Hilfe. Zur beruflichen Pflicht der Rechtsanwälte gehört die Erläuterung den Bürgern ihrer Rechte und Pflichten. Dadurch tragen sie zur Vorbeugung der Gesetzesverletzungen und zur Erhöhung der Rechtskultur bei.

### *Активна лексика до теми*

Verwaltungsbehörden, pl — адміністративні органи влади  
tätig sein — працювати  
Beschränkung, f — обмеження  
Auftraggeber, m — уповноважений  
Mandant, m — клієнт  
Beratung, f — порада, консультація  
Beratungsstelle, f — юридична консультація  
Rechtsangelegenheiten, pl — правові справи  
Angehörige, m — працівник, співробітник  
die Erläuterung der Rechte — роз'яснення прав  
beitragen (u, a) — сприяти  
Gebühr, f — винагорода адвоката  
Geschäftsversorgungsvertrag, m — договір про надання послуг  
Auftraggeber, m — довіритель, мандант  
die Verteretung der Interessen — захист інтересів  
die Interessen des Kunden wahrnehmen — здійснювати захист інтересів клієнта  
Prozessbevollmächtigter, m — особа, яка вповноважена вести процес у суді  
Beistand, m — захисник, особа, яка здійснює правову підтримку у суді (у справах неповнолітніх)  
Berater, m — консультант  
Vertreter, m — представник  
Verteidiger, m; Rechtsanwalt, m: Advokat, m — адвокат, захисник  
Honorarvereinbarung, f — згода про виплату гонорару  
Gegenstandswert, m — ціна предмета  
Erfolgshonorar, m — гонорар за виграш у справі  
unstatthaft — заборонений, неможливий

## Післятекстові завдання

### **2. Прочитайте речення, перекладіть їх українською мовою і сформулюйте до кожного члена речення питання**

1. Die Sache des Rechtsanwalts ist die Vertretung der rechtlichen Interessen der Bürger. 2. Es gibt nur wenige Beschränkungen für seine Tätigkeit. 3. Der Rechtsanwalt muss den Bürgern ihre Rechte und Pflichten erläutern. 4. Er ist ein unabhängiges und selbständiges Organ der Rechtspflege. 5. Die gleichzeitige Beratung der anderen Partei in derselben Sache ist ihm verboten. 6. Mehrere Rechtsanwälte verbinden sich häufig untereinander oder auch mit Angehörigen anderer Berufe zur gemeinsamen Ausübung des Berufs. 7. Zum Rechtsanwalt kann nur derjenige zugelassen werden, wer die Befähigung zum Richteramt besitzt. 8. In bestimmten Fällen ist die Annahme eines Mandats für einen Rechtsanwalt absolut ausgeschlossen (bei Interessenkollisionen oder bei möglicher Verletzung seiner Berufspflichten). 9. Die gleichzeitige Beratung einer anderen Partei in derselben Sache ist ausdrücklich verboten.

### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту:**

1. Die Beratung der Bürger in allen... ist die Sache eines.... 2. Es gibt keine... für den Beruf des Rechtsanwalts. 3. Die Aufgabe des Rechtsanwalts ist der Schutz des Unschuldigen vor..... 4. Der Rechtsanwalt kann als... in allen Angelegenheiten handeln. 5. Das Rechtsverhältnis des Rechtsanwalts zu seinem... beruht auf einem... 6. Der Rechtsanwalt kann seinen Beruf allein, in einer Sozietät oder als... ausüben. 7. Als Berater tragen die Rechtsanwälte ... .. der Gesetzesverletzungen und ... .. der Rechtskultur bei. 8. ... .. richtet sich nach einem Gegenstandswert oder nach einer Honorarvereinbarung. 9. Ein Erfolgshonorar ist .... 10. Mehrere Rechtsanwälte verbinden sich häufig untereinander oder auch mit Angehörigen anderer Berufe zur ... .. des Berufs. 11. Zur Annahme ... ist er aber nicht verpflichtet.

der Rechtsanwalt, Angelegenheiten, Beschränkungen, Verteidiger, Berater, der Mandant, allein, Angestellter, der Geschäftsversorgungs-

vertrag, strafrechtlicher Verantwortlichkeit, unstatthaft, die Höhe der Gebühr; zur Erhöhung; eines Mandats; gemeinsamen Ausübung; vor strafrechtlichen Verantwortlichkeit; zur Vorbeugung

**4. Дайте позитивну відповідь на поставлене запитання, використовуючи подані нижче кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

#### **Кліше**

Ja, es ist doch bekannt ...

Ja, es liegt auf der Hand, dass ...

Ja, es ist klar, dass ...

Ja, daran gibt es keinen Zweifel, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Üben die Rechtsanwälte einen freien Beruf aus?

**B:** *Ja, daran gibt es keinen Zweifel*, sie üben einen freien Beruf aus, aber dieser Beruf ist kein Gewerbe.

1. Sind Rechtsanwälte unabhängig in ihrer Tätigkeit? 2. Kann er nur einen Auftraggeber vertreten? 3. Können sich die Rechtsanwälte mit Angehörigen anderer Berufe verbinden? 4. Erhält der Rechtsanwalt Gebühren für seine Arbeit? 5. Ist der Rechtsanwalt ein Verteidiger im Gerichtsprozess? 6. Schützt er den Schuldigen vor strafrechtlicher Verantwortlichkeit? 7. Gewährt er rechtliche Hilfe der Bevölkerung? 8. Trägt der Rechtsanwalt durch seine Tätigkeit zur Vorbeugung der Gesetzesverletzungen bei? 9. Was erhält der Rechtsanwalt für seine Tätigkeit?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

#### **Зразок**

**A:** Für seine Tätigkeit erhält der Rechtsanwalt bestimmte Gebühren.

**B:** *Ja, das stimmt schon, aber* die Erfolgshonorare sind für ihn unstatthaft.

1. Der Rechtsanwalt ist freiberuflich tätig. 2. Für den Beruf eines Rechtsanwalts gibt es bestimmte Voraussetzungen. 3. Der Rechtsanwalt vertritt nur seinen Auftraggeber. 4. Der Rechtsanwalt kann eine unbegrenzte Zahl von Klienten rechtlich beraten. 5. Jeder Rechtsanwalt kann allein seine Praxis ausüben. 6. Als Grundlage für das Rechtsverhältnis des Rechtsanwaltes zu seinen Mandanten (Klienten) dienen gemeinsame rechtliche Interessen. 7. Die Aufgabe des Rechtsanwalts ist der Schutz des Unschuldigen vor strafrechtlichen Verantwortlichkeit.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше. Працюйте парами**

#### **Кліше**

Nein, das stimmt doch nicht ...

Nein, das kann doch nicht wahr sein, dass ...

Nein, da stimme ich nicht zu, dass ...

Nein, da muss ich doch widersprechen, dass ...

#### **Зразок**

**A:** Der Rechtsanwalt kann in der gerichtlichen Verhandlung gleichzeitig die beiden Seiten vertreten.

**B:** *Nein, das kann doch nicht wahr sein*, es ist ihm untersagt.

1. Der Rechtsanwalt ist in seiner Tätigkeit abhängig. 2. Er vertritt einige Auftraggeber im Gericht. 3. Die Rechtsanwälte verbinden sich nicht mit den Angehörigen anderer Berufe. 4. Für seine Tätigkeit bekommt der Rechtsanwalt keine Gebühren. 5. Zur beruflichen Pflicht des Rechtsanwalts gehört die Anklage des Unschuldigen. 6. Der Rechtsanwalt kann als Berater nur in Verwaltungsbehörden tätig sein. 7. Das Rechtsverhältnis des Rechtsanwaltes zu seinen Mandanten (Klienten) beruht auf einer mündlichen Verabredung. 8. Für seine Tätigkeit erhält der Rechtsanwalt einen Erfolgshonorar. 9. Die Aufgabe des Rechtsanwalts ist der Schutz eines Verbrechers vor strafrechtlichen Verantwortlichkeit.

**7. Дайте відповідь на запитання, користуючись кліше. Працюйте парами**

#### **Кліше**

Sowiel ich weiß, ...

Es geht aus dem Text hervor, dass ...

Meiner Meinung nach ...  
Meiner Auffassung nach ...

### **Зразок**

**A:** Unter welchen Bedingungen kann ein Jurist als Rechtsanwalt zugelassen werden?

**B:** *Soviel ich weiß*, muss er das zweite juristische Examen bestehen.

1. Wessen Interessen nimmt der Anwalt wahr? 2. Wie kann der Rechtsanwalt seinen Beruf ausüben? 3. Als was darf der Rechtsanwalt handeln? 4. Worauf beruht das Rechtsverhältnis des Rechtsanwalts zu seinen Mandanten? 5. Wie wird die Tätigkeit des Rechtsanwalts vergütet? 6. Wer vertritt die rechtlichen Interessen der Bürger vor Gericht? 7. Was ist dem Rechtsanwalt bei der Ausübung seiner Tätigkeit verboten? 8. Zu welchem Zweck verbinden sich Rechtsanwälte häufig? 9. Wo kann der Rechtsanwalt der Bevölkerung rechtliche Hilfe gewähren? 10. Was gehört zu den beruflichen Pflichten des Rechtsanwalts? 11. Was ist die Aufgabe des Rechtsanwalts im Gerichtsprozess? 12. Wodurch tragen die Rechtsanwälte zur Vorbeugung der Rechtsverletzungen bei?

## **Розмовна тема «Mein künftiger Beruf»**

### **Завдання і вправи до розмовної теми**

**1. Прочитайте, перекладіть текст, виконайте вправи до нього, вивчіть напам'ять активну лексику до теми**

An der Nationalen juristischen Akademie der Ukraine erhalten die Ausbildung künftige Richter, Staatsanwälte, Ermittler, Notare, Mitarbeiter der Sicherheitsorgane, Rechtsanwälte u. a.

In einem Rechtsstaat ist die Gerichtsmacht einer der Zweige im System der Staatsmacht. Die Tätigkeit eines Richters ist mannigfaltig. Er muss alle Tatsachen, Beweise, Aussagen der Beschuldigten und der Zeugen überprüfen, um Wahrheit festzustellen. Er muss vielseitige Kenntnisse, eine reiche Lebenserfahrung besitzen und seine Pflichten ernst nehmen. Der Richter analysiert die Anklageschrift. Nur der Richter leitet als Vorsitzender die Gerichtsverhandlung. Der Richter verkündet auch Urteile oder gerichtliche Entscheidungen.

Die Staatsanwaltschaft übt die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetze und Rechtsverordnungen durch Bürger und Staatsorgane. Die Tätigkeit des Staatsanwaltes ist sehr kompliziert und verantwortungsvoll. Dem Staatsanwalt obliegt der Kampf gegen die Kriminalität. Zu seinen Kompetenzen gehört auch die Vertretung der Anklage vor Gericht. Die ganze Tätigkeit des Staatsanwaltes trägt zur Vorbeugung der Kriminalität bei.

Jeder rechtssuchende Bürger kann einen Rechtsanwalt mit seiner Verteidigung beauftragen. Die Aufgabe des Verteidigers ist der Schutz eines Unschuldigen oder Schuldigen vor strafrechtlicher Verantwortlichkeit. Im Gerichtsverfahren erfüllt der Rechtsanwalt eine Entlastungsfunktion. In Beratungsstellen gewähren die Rechtsanwälte der Bevölkerung qualifizierte rechtliche Hilfe. Praktisch jede natürliche und juristische Person bedürft der Dienste eines Rechtsanwalts. Zur beruflichen Pflicht der Rechtsanwälte gehört die Erläuterung den Bürgern ihrer Rechte und Pflichten. Sie erteilen ihnen Auskünfte, praktische Hinweise, Ratschläge zur Lösung von verschiedenen Konflikten. Durch qualifizierte rechtliche Hilfe tragen sie zur Vorbeugung der Gesetzverletzungen und zur Erhöhung der Rechtskultur bei.

In den letzten Jahren hat sich die Rolle der Notariate wesentlich erhöht und ihre Aufgaben bedeutend erweitert. Zu den Befugnissen

der Notare gehören die gesetzmäßige Beurkundung von Rechtsgeschäften und anderen Willenserklärungen der Bürger, die Beglaubigung von Unterschriften und Stempeln. Sie überprüfen bei der Beurkundung von Rechtsgeschäften die Geschäftsfähigkeit der Bürger oder der juristischen Personen.

Die Aufgabe der Untersuchungsorgane besteht in der Aufdeckung und Aufklärung von Straftaten. Der Ermittler untersucht das Verbrechen, ermittelt und überführt den Täter. Er soll den Tatbestand beweisen. Er stellt auch die Anklageschrift für das Gericht zusammen.

### **Активна лексика до теми**

Charakterfestigkeit, f — твердий характер  
das Urteil verkünden — оголошувати вирок  
rechtssuchende Bürger — громадяни, яким необхідна правова допомога  
beauftragen — уповноважувати, доручати  
Verteidiger, m — захисник  
Rechtsanwalt, m — адвокат  
Entlastungsfunktion, f — функція захисту  
Beratungsstelle, f — юридична консультація  
Beurkundung (f) von Rechtsgeschäften — посвідчення правових угод  
Beglaubigung (f) von Unterschriften und Siegeln — посвідчення підписів і печаток  
Geschäftsfähigkeit, f — дієздатність  
Hinweise, Ratschläge erteilen — давати вказівки, поради  
etw. gewähren — пропонувати щось  
Lebenserfahrung, f — життєвий досвід

### **Післятекстові вправи**

#### **2. Сформулюйте питання до кожного із членів речення**

1. Die juristische Ausbildung kann man an der Nationalen juristischen ukrainischen Akademie erhalten. 2. Der Richter überprüft alle Tatsachen, Beweise, Aussagen der Beschuldigten und der Zeugen. 3. Die Gerichtsverhandlung wird vom Vorsitzender geleitet. 4. Die wichtige Aufgabe des Staatsanwaltes ist die Vertretung der Anklage vor

Gericht. 5. Der Verteidiger schützt den Unschuldigen vor strafrechtlicher Verantwortlichkeit. 6. Der Staatsanwalt legt einen Protest gegen Gesetzverletzungen ein. 7. Die Rechtsanwälte tragen zur Vorbeugung der Gesetzesverletzungen und zur Erhöhung der Rechtskultur bei. 8. Der Richter muss alle Tatsachen, Beweise, Aussagen der Beschuldigten und der Zeugen überprüfen, um Wahrheit festzustellen. 9. Die Staatsanwaltschaft übt die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetze und Rechtsverordnungen durch Bürger und Staatsorgane. 10. Im Gerichtsverfahren erfüllt der Rechtsanwalt eine Entlastungsfunktion. 11. Praktisch jede natürliche und juristische Person bedürft der Dienste eines Rechtsanwalts. 12. Zu den Befugnissen der Notare gehören die gesetzmäßige Beurkundung von Rechtsgeschäften und anderen Willenserklärungen der Bürger, die Beglaubigung von Unterschriften und Stempeln.

#### **3. Вставте замість крапок у реченнях необхідні слова чи вирази, які подані під рискою, виходячи із змісту тексту**

1. Der Richter verkündet ... 2. Die Gerichtsmacht ist einer der ... im System der Staatsmacht. 3. Der ... leitet die Gerichtsverhandlung. 4. Zur Aufgabe der Notare gehören ... 5. Der Staatsanwalt vertritt ... vor Gericht. 6. Die Tätigkeit des Staatsanwaltes ist ... 7. Der Ermittler untersucht ... und überführt ... 8. Die Staatsanwaltschaft übt... über die Einhaltung der Gesetze und Rechtsverordnungen durch Bürger und Staatsorgane. 9. Die ganze Tätigkeit des Staatsanwaltes trägt zur... bei. 10. Im Gerichtsverfahren erfüllt der Rechtsanwalt... 11. Die Rechtsanwälte erteilen den Bürgern Auskünfte, praktische Hinweise, Ratschläge... ..

Vorbeugung der Kriminalität; bei verschiedenen Rechtskonflikten; der Fall; der Täter; zur Lösung; das Verbrechen, der Richter, die Anklage, die Aufsicht, die Beurkundung, der Rechtsgeschäften, eine Entlastungsfunktion; die Beglaubigung von Unterschriften, der Zweig, mannigfaltig, unabhängig.

#### **4. Дайте позитивну відповідь на поставлене питання, використовуючи відповідні кліше. Працюйте парами за встановленим зразком (один ставить питання, другий — відповідає)**

#### **Кліше**

Ja, es stimmt ...

Ja, daran gibt es keinen Zweifel, dass ...

Ja, dessen kannst du absolut sicher sein, dass ...

Ja, es steht absolut nicht zur Debatte ...

### **Зразок**

**A:** Hat jeder Bürger der Ukraine die Möglichkeit, eine juristische Ausbildung zu bekommen?

**B:** *Ja, das steht absolut nicht zur Debatte, dass* alle ukrainischen Bürger diese Möglichkeit haben. Es kommt nur auf gute Kenntnisse aus der Schule an.

1. Kann jeder rechtssuchende Bürger einen Rechtsanwalt mit seiner Verteidigung beauftragen? 2. Muss der Richter Aussagen der Zeugen überprüfen? 3. Ist die Tätigkeit eines Richters mannigfaltig? 4. Untersucht der Ermittler ein Verbrechen? 5. Gehört zu den Befugnissen der Notare Beurkundung von Rechtsgeschäften? 6. Überprüfen die Notare die Rechtsfähigkeit der juristischen Personen? 7. Erteilen die Rechtsanwälte den Bürgern Auskünfte und praktische Hilfe?

**5. Відкоригуйте твердження, користуючись поданим зразком. Працюйте парами**

### **Зразок**

**A:** Die Staatsanwaltschaft übt die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetze und Rechtsverordnungen durch Bürger.

**B:** *Ja, das stimmt ja schon, aber* sie kontrolliert auch die Einhaltung der Gesetze durch die Staatsorgane.

1. Der Richter stellt ein Protokoll zusammen. 2. Der Ermittler ist ein Verteidiger im Gerichtsprozess. 3. Der Notar verkündet das Urteil. 4. Der Richter überprüft die Rechtsfähigkeit der juristischen Personen. 5. Die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetze obliegt dem Rechtsanwalt. 6. Der Rechtsanwalt erfüllt im Gerichtsprozess die Entlastungsfunktion.

**6. Спростуйте твердження, користуючись кліше за поданим нижче зразком**

### **Кліше**

Ich kann Ihnen nicht sagen, ob ...

Mir ist leider nicht bekannt, dass ...

Ich kann leider nicht bestätigen, ob ...

Ich bin aber davon nicht überzeugt, ob ...

### **Зразок**

**A:** Die Rechtsanwälte erteilen den Beschuldigten verschiedene Auskünfte.

**B:** *Ich bin davon nicht überzeugt, ob* sie nur die Auskünfte den Beschuldigten erteilen, sie geben ihnen auch praktische Ratschläge und Hinweise und verteidigen ihre Interessen vor Gericht.

1. Der Richter muss alle Beweise überprüfen, um Wahrheit festzustellen. 2. Die Staatsanwaltschaft übt die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetze durch die Bürger aus. 3. Zu den Kompetenzen des Staatsanwalts gehört die Vertretung der Anklage vor Gericht. 4. Die Aufgabe des Verteidigers ist der Schutz eines Schuldigen vor strafrechtlicher Verantwortlichkeit. 5. Praktisch jede juristische Person bedürft der Dienste eines Rechtsanwalts. 6. Zur beruflichen Pflicht der Rechtsanwälte gehört die Erläuterung der Rechte von Bürgern. 7. In den letzten Jahren hat sich die Zahl der Notariate wesentlich erhöht. 8. Die Aufgabe der Untersuchungsorgane besteht in der Festnahme der Verdächtigen.

**7. Дайте відповіді на запитання, використовуючи відомі кліше. Працюйте парами**

### **Кліше**

Sowet ich weiß,...

Meiner Meinung nach...

Wenn ich richtig informiert bin,...

Meiner Auffassung nach...

### **Зразок**

**A:** Welchen Platz nimmt die gerichtliche Gewalt in der Ukraine ein?

**B:** *Soweit ich weiß,* ist die Gerichtsmacht in der Ukraine als einem Rechtsstaat einer der Zweige im System der Staatsmacht.

1. Wer wird an der juristischen Akademie ausgebildet? 2. Was soll der Richter machen, um Wahrheit festzustellen? 3. Welche Charakter-

züge muss er haben? 4. Wer leitet die Gerichtsverhandlung? 5. Wie ist die Tätigkeit des Staatsanwalts? 6. Wie sind die Kompetenzen eines Anwalts? 7. Wozu trägt seine Tätigkeit bei? 8. Womit kann jeder Bürger einen Rechtsanwalt beauftragen? 9. Welche Funktion erfüllt der Rechtsanwalt im Gerichtsprozess? 10. Wo und was gewähren die Rechtsanwälte der Bevölkerung? 11. Was erläutert der Rechtsanwalt den Bürgern? 12. Wozu tragen die Rechtsanwälte der Bevölkerung bei? 13. Nennen Sie die Befugnisse der Notare. Was überprüfen sie? 14. Wen und was ermittelt der Ermittler? 16. Worin besteht die Aufgabe der Untersuchungsorgane? 17. Wer stellt die Anklageschrift für das Gericht zusammen? 18. Als was möchten Sie nach dem Studiumabschluss tätig sein?

Навчальне видання

**Завдання студентам-юристам  
для самостійного опрацювання  
розмовних тем**

За загальною редакцією  
професора ***В. П. Сімонок***

Редактор *К. К. Гулий*  
Коректор *Т. Ф. Зуб*  
Комп'ютерна верстка  
і дизайн *В. М. Зеленька*

Підписано до друку з оригінал-макета 24.11.05.  
Формат 84x108 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Папір газетний. Гарнітура Times.  
Ум. друк. арк. 4,05. Обл.-вид. арк. 3,23. Вид. № 226.  
Тираж 400 прим. Зам.

Видавництво «Право» Академії правових наук України  
Україна, 61002, Харків, вул. Чернишевська, 80

(Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до державного реєстру видавців, виготівників і  
розповсюджувачів видавничої продукції серія ДК № 559  
від 09.08.2001 р.)

Надруковано в друкарні Білетченко  
8 (0572) 58-35-98